

MEMORIA DEL MÁSTER EN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA
ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

UNIVERSIDAD DE JAÉN

***ENSEÑAR ESPAÑOL EN TURQUÍA.
LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE LA GRAMÁTICA EN
LA UNIVERSIDAD. EL MODO SUBUNTIVO.***

Autor: **Damiana M. Díaz Murillo**

Director: **Isaac Gómez Laguna**

Fecha: **14.11.2013**

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, me gustaría expresar mi más sincero agradecimiento al Profesor Isaac Gómez Laguna, director de la memoria, por su apoyo incondicional, su gran labor como orientador y el entusiasmo que me ha transmitido en todo momento.

En segundo lugar, quisiera dar las gracias a los profesores y estudiantes de la Universidad de Fatih (Estambul) por su amable acogida. Sin todos ellos la aplicación de los cuestionarios que nos han permitido llevar a cabo este trabajo de investigación habría sido imposible.

Quiero agradecer también a mi familia por su apoyo y a todos aquellos que han colaborado conmigo siempre que he solicitado su ayuda.

Por último, no quisiera olvidarme de todos aquellos que hacen posible el desarrollo de los estudios de Master en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español impartido por la Universidad de Jaén y Funiber.

ABSTRACT:

The subjunctive is always one of the biggest obstacles in learning Spanish grammar. The present work is the study of the use of this mood in students of Spanish Language and Literature at Fatih University (Istanbul).

Our goal is to analyze the uses of the subjunctive that are problematic for Turkish students. To carry it out we consisted in analyze the material / corpus produced by two groups of informants in second and third year. The corpus consists of 32 grammatical tests, 27 questionnaires on motivation, and 4 questionnaires on teaching practice. We have prepared profiles on the uses of subjunctive, analyzing common mistakes and then have systematized a plan of activities to strength more problematic uses.

KEY WORDS: teaching-learning Spanish, teaching second languages, error analysis, grammar, subjunctive, University, Turkey.

RESUMEN:

El subjuntivo es siempre uno de los mayores obstáculos en el aprendizaje de la gramática española. El presente trabajo es el estudio de la utilización de este modo verbal en estudiantes de Lengua y Literatura Española en la Universidad de Fatih (Estambul).

Nuestro objetivo es analizar los usos del subjuntivo que son problemáticos para los estudiantes turcos. Para llevarlo a cabo nos centramos en analizar el material / corpus producido por dos grupos de informantes de segundo y tercer curso. El corpus se compone de 32 pruebas gramaticales, 27 cuestionarios sobre la motivación y 4 cuestionarios sobre la práctica docente. Hemos realizado perfiles de uso del subjuntivo, analizando los errores más comunes y hemos sistematizado un plan de actividades para reforzar los usos más problemáticos.

PALABRAS CLAVE: enseñanza-aprendizaje del español, enseñanza de segundas lenguas, análisis de errores, gramática, subjuntivo, universidad, Turquía.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	6
2. OBJETIVOS DEL TRABAJO	6
3. MARCO TEÓRICO	7
3.1. La lengua materna (L1)	7
3.2. La lengua extranjera (LE)	7
3.3. La interlengua (IL)	7
3.4. El análisis de errores	8
4. EL SUBJUNTIVO EN LOS ESTUDIOS DE LENGUA Y ESPAÑOLAS	9
5. EL SUBJUNTIVO	10
5.1. El modo de la irrealidad	11
5.2. La regencia del subjuntivo	12
5.3. La función del subjuntivo	13
5.4. La problemática del proceso de enseñanza-aprendizaje del subjuntivo	16
5.5. Los listados de uso del subjuntivo	16
5.6. La normativa del subjuntivo	17
5.7. Contextos más frecuentes del subjuntivo	17
6. MATERIAL Y MÉTODOS UTILIZADOS EN LA INVESTIGACIÓN	18
6.1. Elección de los informantes	19
6.2. Situación lingüística de los informantes	19
7. HIPÓTESIS	19
8. EL CORPUS	20
8.1. Los tests gramaticales	20
8.2. Los cuestionarios de motivación	20
8.3. Las entrevistas- cuestionarios sobre la práctica docente	24
9. ANÁLISIS DEL CORPUS	24
9.1. Consideraciones generales	24
9.2. Análisis de errores (AE)	25
9.2.1. Tipos de errores frecuentes	25
9.2.2. Porcentaje general de errores	27
9.2.3. Estructuras de error	27

9.2.3.1.	<i>Subjuntivo de probabilidad</i>	-----	28
9.2.3.2.	<i>Subjuntivo condicional</i>	-----	31
9.2.3.3.	<i>Subjuntivo de modo</i>	-----	34
9.2.4.	Porcentaje general de aciertos	-----	37
9.2.5.	Estructuras de acierto	-----	37
9.2.5.1.	<i>Subjuntivo de deseo</i>	-----	38
10.	PROPUESTA DIDÁCTICA APLICABLE	-----	40
10.1.	Planteamiento	-----	40
10.2.	Actividades	-----	42
10.2.1.	Probabilidad	-----	42
10.2.2.	Modo	-----	45
10.2.3.	Condicional	-----	47
10.3.	Soluciones a los ejercicios propuestos	-----	53
11.	CONCLUSIONES	-----	57
12.	BIBLIOGRAFÍA	-----	58
13.	ANEXOS		
13.1.	Anexo I: Cuestionarios y Tests para estudiantes		
13.1.1.	Cuestionario sobre motivación y aprendizaje	-----	2
13.1.2.	Test sobre subjuntivo	-----	8
13.2.	Anexo II: Entrevista- cuestionario para profesores		
13.2.1.	Presentación de la Investigación	-----	12
13.2.2.	Cuestionario para los profesores	-----	13
13.2.3.	Ficha- informe de Observación de clases	-----	14

1. INTRODUCCIÓN

El número de estudiantes de lengua y literatura españolas ha aumentado en Turquía en los últimos años. Y con ello también surge la necesidad de conocer la forma de enseñar y aprender aquellos aspectos gramaticales en los que se debe incidir para mejorar su aprendizaje de la lengua española.

El presente estudio se centra en conocer qué usos del modo subjuntivo generan más dificultades para los estudiantes. Debemos ser conscientes de que el hecho de no existir modelos gramaticales con correspondencia en la L1, genera dificultades. Esta situación es interesante para los profesores de una lengua extranjera, puesto que conociendo estas dificultades es posible llevar a cabo estrategias para hacer más efectivo el proceso de enseñanza-aprendizaje.

2. OBJETIVOS DEL TRABAJO

El objetivo principal de este trabajo es conocer qué grado de asimilación de los usos del modo subjuntivo presentan los estudiantes de Lengua y Literatura españolas de la Universidad de Fatih (Estambul) y, en base a los resultados, realizar una propuesta didáctica aplicable para reforzar aquellos aspectos que hayan generado un mayor porcentaje de error. El trabajo de investigación-acción identifica y clasifica los errores y aciertos generados por los informantes en los aspectos gramaticales propuestos. Y también se clasifican los aspectos relativos a la motivación de los estudiantes por la literatura española y su aprendizaje. Para complementar el proceso de recogida y clasificación de datos, también incluimos, gracias a la colaboración de los profesores de la Universidad de Fatih, cuestiones centradas en la práctica docente.

Los casos que se han incluido en el corpus del trabajo son aquellos que incluyen un verbo en subjuntivo usado de manera correcta o incorrecta, y los casos en los que según la regencia del modo debería aparecer un verbo en subjuntivo pero no aparece, es decir casos en los que se ha utilizado otra forma verbal en lugar del subjuntivo correspondiente.

Se intentará conocer qué usos del subjuntivo se utilizan de una forma más efectiva y cuales presentan más errores. En primer lugar, en el marco teórico se expondrán los tres usos del subjuntivo que hayan generado más dificultades en las pruebas. Para ello, se realizará un análisis de errores y se expondrán los tres usos del subjuntivo que hayan generado un mayor número de dificultades en las pruebas. La distinción de las faltas se llevará a cabo siguiendo los siguientes modelos:

1. Errores por interferencia¹: usar la lengua materna en la interlengua.
2. Errores por influencia de las formas no marcadas: usar formas más frecuentes en lugar de otras.
3. Errores intralingüísticos: hacer una generalización de una regla y aplicarla de forma inadecuada.

La presentación de los ejemplos se hará en forma de tablas y gráficos, para así exponer de forma sencilla el corpus utilizado y dejar claro qué usos del subjuntivo se asimilan con mayor o menor dificultad.

3. MARCO TEÓRICO

Para llevar a cabo este trabajo de investigación-acción hemos recurrido principalmente a la observación y el análisis de los resultados obtenidos al aplicar unas pruebas escritas a los informantes que hacen posible este estudio. Como docentes e investigadores nos planteamos cuestiones previas: ¿cómo se presenta el subjuntivo para el estudiante cuya L1 no posee subjuntivo morfológico?, ¿cómo se debe considerar el uso no normativo?, ¿qué es un error?, ¿hay influencia de L1 en la cantidad de errores o aciertos que se producen?, etc. Estas y otras muchas preguntas nos surgen al investigar el aprendizaje de una LE. Para poder responder a algunas de estas cuestiones debemos revisar algunos aspectos teóricos.

3.1. La lengua Materna (L1)

La lengua materna es la lengua heredada de los padres. En el caso de los informantes de este estudio, el turco es su L1 o lengua dominante (LD) ya que es la lengua vehicular en todas las situaciones de la sociedad en la que viven.

3.2. La lengua extranjera (LE)

La lengua extranjera es la lengua que los estudiantes turco-hablantes estudian en la universidad e implica que se estudie en un contexto lingüístico alejado de la L1. En este caso concreto se trata de la lengua española, y la mayor parte de los alumnos la estudian sólo en el espacio educativo. No obstante hay algunos alumnos que han estudiado/vivido en España o han ido de vacaciones a alguna ciudad de habla española. De esta forma el alumno adquiere una alta competencia comunicativa y lingüística.

¹ En un estudio en el que la L1 no posee el subjuntivo como en el caso del turco se hace difícil definir lo que es debido a interferencia ya que en principio todos los errores donde se utiliza el indicativo en lugar del subjuntivo podría clasificarse como interferencia.

3.3. La interlengua (IL)

Es un sistema lingüístico en construcción que está entre una lengua y otra y que cada individuo que estudia una LE maneja (Balbino, 2007: 23).

Aunque la IL no es parte de la L1 es comprensible que los sistemas gramaticales de referencia de cada estudiante en su IL pueden estar unidos a su L1. Así puede entenderse que la IL está entre L1 y la LE. La IL aparece desde el primer momento en el que un aprendiente comienza el aprendizaje de la LE, es un sistema abstracto de reglas que se va construyendo poco a poco.

3.4. Análisis de errores (AE)

Para llevar a cabo el desarrollo de este trabajo es importante determinar en qué usos y con qué frecuencia los aprendientes cometen faltas o errores. Para llevar a cabo este proyecto es necesario seguir un método de clasificación de los errores que cometen los aprendientes para así poder organizarlos, clasificarlos y analizarlos. El análisis de errores (véase Corder, 1967 y 1971) propone una dicotomía *error sistemático* y *error no sistemático* como contrapartida de los conceptos competencia y actuación (Balbino, 2007: 16). Según Corder (en Bustos 1998: 13) el error tiene su origen en una desviación sistemática y consistente que caracteriza el sistema lingüístico de un aprendiente en un nivel determinado; es un hecho inevitable y positivo: demuestra que el estudiante aprende y caracteriza su interlengua (Bustos, 1998: 13). Hay que contar con errores que no son normativos ni sistemáticos y que son resultado de la falta de seguridad del aprendiente. Los errores sistemáticos tienen relación con la falta de conocimiento del aprendiente, son los errores que deben preocupar a los profesores y a los estudiantes de una lengua no nativa. (Balbino, 2007: 16).

El AE consiste en la determinación de errores de un corpus representativo de la producción oral o escrita, y en la clasificación gramatical de los errores constatados, con el fin de analizar y establecer el nivel de competencia gramatical de los aprendices, teniendo en cuenta el punto de vista de la norma lingüística (Tomazini, 1999: 69). Es un método muy útil a la hora de identificar y clasificar los usos no normativos y aunque tiene limitaciones, ayuda a identificar, clasificar, describir y explicar la causa de los errores.

Los propósitos de del AE son los siguientes (Fernández, 1997: 18):

1. Identificación de los errores.
2. Clasificación y descripción.
3. Explicación y búsqueda de las fuentes de cada error.

Es importante llegados a este punto aclarar conceptos tales como, *competencia* que es el conocimiento/grado de asimilación que se tiene de una lengua y la *actuación* que es el producto expuesto cuando el hablante emite una locución oral o escrita. El *error sistemático* que es la

asimilación incompleta de una lengua y el *error no sistemático* que son los lapsus lingüísticos por error de procesamiento o asimilación incompleta (Balbino, 2007: 16).

Siguiendo a Torrijano (2004: 21-23) el *error de competencia* es la desviación sistemática, producida por el hecho de que un estudiante todavía no haya aprendido algo y, a causa de ello, lo expresa mal. La *equivocación* es la desviación incoherente, muestra de la inseguridad en las producciones, debida a causas no siempre conocidas (Arcos, 2009: 134).

Cuando el estudiante no está seguro de si una construcción gramatical es correcta o no. Y no tiene la capacidad de procesar la información de forma automática y rápida, alterna una forma y la otra hasta que reconoce que una es incorrecta. Por último, el *error por lapsus* se refiere a aquellas faltas que se son causa de la falta de concentración, de un fallo de memoria, del cansancio, etc. Debemos dejar claro en este punto que existen dificultades para determinar si una falta es efecto de un descuido o si se debe a otras razones, por eso consideramos más adecuado llamar a estos errores *errores de realización* (englobando en este término tanto *equivocaciones* como *lapsus*).

Los tipos de errores a tener en cuenta son:

1. Errores por interferencia: se utiliza la estructura de L1 en la IL.
2. Errores por influencia de las formas no marcadas: uso de una forma más fácil en lugar de otra.

La evaluación de los errores posee una preocupación esencialmente didáctica (Fernández, 1997: 30). Como docentes entendemos el error como parte del desarrollo en el aprendizaje y no como una falta nada más. Para corregir un error hay que saber como hacerlo (Santos Gargallo, 1993: 102).

4. EL SUBJUNTIVO EN LOS ESTUDIOS DE LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS

El currículo de la Licenciatura en Lengua y Españolas de la Universidad de Fatih comprende un Plan de estudio diseñado de forma que la enseñanza del subjuntivo tiene lugar desde el primer curso. Concretamente en primero en la materia GRAMÁTICA II y en segundo en la materia GRAMÁTICA III y IV. Para los estudiantes turcos el subjuntivo español es un fenómeno gramatical que produce confusión y plantea dificultades porque no se corresponde con el sistema de la L1 de los aprendientes.

En el plan de estudios de primero se introduce el presente de subjuntivo para expresar deseos.

En el primer semestre del segundo año se trabaja el uso del subjuntivo para expresar sentimientos, opiniones, mostrar certeza, hacer valoraciones, dar consejos. Las estructuras condicionales con subjuntivo, el valor temporal con *Cuando + subjuntivo* y los usos del subjuntivo en frases relativas. Se termina el curso con el pretérito imperfecto de subjuntivo de verbos como ser, estar y poder.

En el segundo semestre del segundo año se retoma el pretérito imperfecto de subjuntivo, con el que terminó el curso anterior, para añadir la correlación temporal de tiempos verbales en frases de relativo. Se trabaja la expresión de causa y finalidad. Se refuerzan y amplían los usos del subjuntivo que expresan opinión, valoración, sentimientos, deseos, consejos y las estructuras condicionales con

subjuntivo. Sin olvidar revisar los usos concretos del imperfecto de subjuntivo. Se explica el pretérito perfecto de subjuntivo. Los usos temporales del subjuntivo. Las oraciones subordinadas concesivas. Y se termina con el pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo.

El contenido gramatical de los cursos es el incluido en los libros del método Aula internacional 1, 2, 3 y 4 que siguen los 4 niveles (A1-A2-B1-B2) del Marco Común Europeo de Referencia (MCER). Se trata de un método usado por el Instituto Cervantes y muchas universidades del mundo.

Consideramos esta observación respecto a los contenidos pertinente a la hora de entender que los contenidos de las pruebas planteadas para llevar a cabo este trabajo han sido trabajados en clase. No obstante somos conscientes de que es posible que los alumnos puedan no haber asimilado los contenidos de la misma forma.

5. EL SUBJUNTIVO

El subjuntivo es una enmarañada madeja que, además, está formada por múltiples hilos.

(Bosque, 1990)

Podemos calificar el subjuntivo como el “problema más complejo” presente en la gramática de la lengua española, pues como profesores, somos conscientes de la gran confusión que produce entre los estudiantes y profesores su enseñanza y aprendizaje. Para muchos estudiantes si no existiera la alternancia modal, la gramática del español sería mucho más sencilla.

En ocasiones se tiende a decir que no existe el subjuntivo en otras lenguas, pero esto no es del todo cierto ya que una cosa es que en una lengua no exista el modo subjuntivo, en el concepto morfológico y otra que esa lengua no tenga los elementos necesarios para expresar aquellos aspectos desarrollados por el subjuntivo. Podemos fijarnos en el caso de la lengua inglesa: ¿Posee la lengua inglesa algún procedimiento formal para diferenciar usos como: Sé que vienes esta tarde / Quiere que vengas esta tarde?, la respuesta es que la lengua inglesa sí posee procedimientos/mecanismos para marcar la naturaleza subjuntiva de la oración. En este caso concreto consiste en la oposición del uso del verbo *venir* conjugado en tiempo presente para el primer caso (*I know you come*), y el infinitivo precedido de un pronombre personal de segunda persona del singular en el segundo caso (*I want you to come*). A diferencia del español el inglés no expresa de manera morfológica el subjuntivo, sino de manera sintáctica. Este hecho es muy interesante para el profesor ya que más allá de la formación del subjuntivo, muchas lenguas tienen otras formas para expresar el uso del subjuntivo.

Podemos considerar que la dificultad para aprender el subjuntivo se debe a dos problemas:

- a. La tendencia del estudiante a simplificar la gramática de la lengua española a su lengua materna.
- b. La falta de comprensión del significado de la forma gramatical del subjuntivo.

5.1 El modo de la irrealidad

Una idea extendida respecto al subjuntivo es que es el modo de la irrealidad. Si lo pensamos detenidamente, entendemos que el subjuntivo no tiene por qué ser irreal siempre (Ruiz, 2004: 91). Así por ejemplo:

1. *Me alegro mucho de que hayas venido a la cena.*
2. *El calor provocó que se elevara el número de incendios.*
3. *Es una lastima que no haga mejor tiempo hoy.*

Se evidencia con estos ejemplos que la realidad es: la persona referida por el sujeto está en la cena, que se produjeron más incendios y que no hace buen tiempo. Podemos reconocer que el subjuntivo no expresa, a no ser que sea necesario, hechos irreales o próximos a la irrealidad.

Según Manteca (1981: 151) no es posible explicarlo siguiendo un criterio semántico, puesto que el indicativo también puede expresar inseguridad como en *parece que llamaron tarde*, y también es posible encontrar casos en los que el modo aparece de manera automática, siguiendo a algún elemento del enunciado.

Cuando se intenta buscar un valor único para el subjuntivo, se plantea el hecho de considerar que el subjuntivo es un modo que expresa una información ya conocida (Matte, 1987: 202). Ya que, según los ejemplos anteriores *sabemos* que estás en la cena, *sabemos* que el calor provoca incendios y *sabemos* que el mal tiempo es evidente.

No obstante si se recurre a otros ejemplos esta teoría pierde su valor de información ya conocida:

4. *Quiere que vengas a casa.*
5. *Me gusta que me digan la verdad.*
6. *No me molesta que venga tu hermana, de hecho me encantaría.*

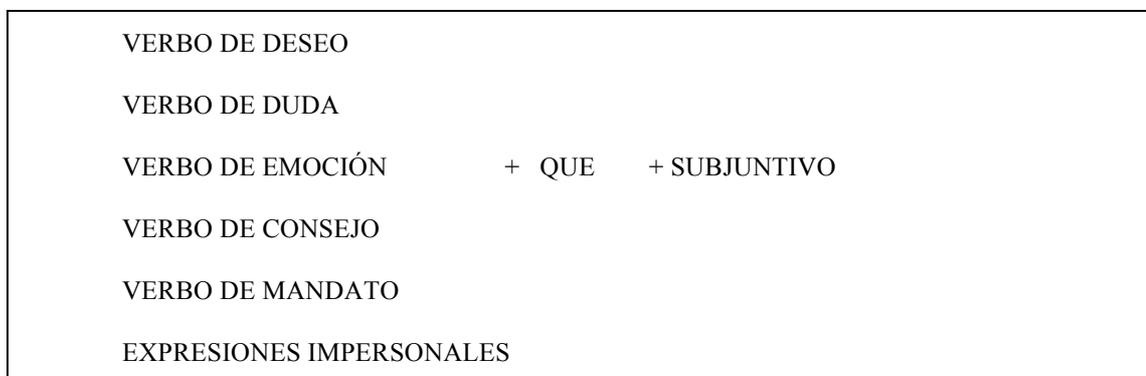
Es evidente que el hecho de que *quiera que vengas* no implica que lo hagas, no es seguro *que te digan la verdad* por mucho que te guste y tampoco es seguro *que no moleste que venga la hermana* en cuestión. Sin embargo, no podemos decir que estemos ante irrealidades, ya que se trata de opciones reales para el hablante.

En el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española* (1973: 455) se plantea la distinción entre realidad e irrealidad en el modo verbal, y se manifiesta que el modo subjuntivo representa hechos a los que:

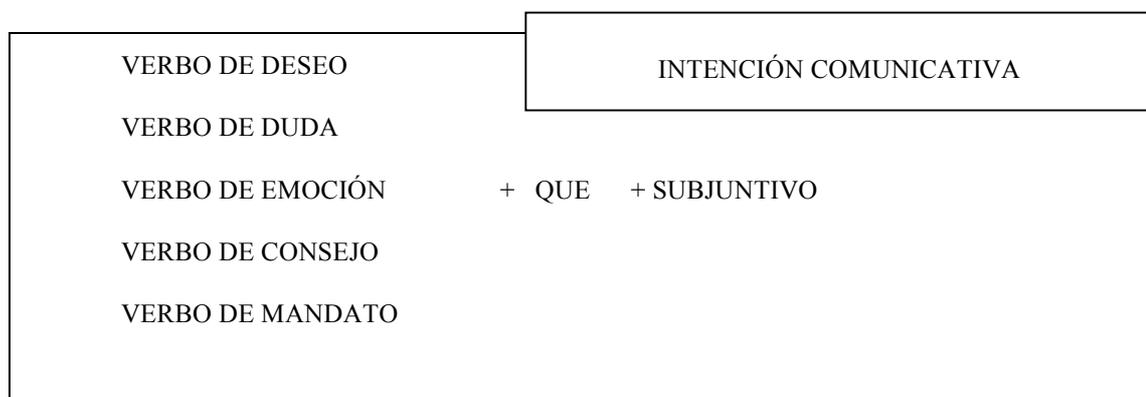
No atribuimos existencia con respecto a un verbo principal en indicativo. Sin embargo, se resalta la existencia de verbos en subjuntivo en oraciones independientes. Como consecuencia se desprende que el modo subjuntivo efectivamente tiene una carga semántica de tipo volitivo, dubitativo o afectivo, y que se encuentra en oraciones de posibilidad, dubitativas, desiderativas y exhortativas.

5.2 La regencia del subjuntivo

Podemos entender *el sistema de regencias* como una mezcla de criterios de tipo sintáctico y semántico, como por ejemplo el hecho de que la oración subordinada, que tenga un verbo principal que expresa deseo, necesidad u obligación rija modo subjuntivo (*quiero que vengas*). Si lo explicamos así en la clase de español surgen problemas por ejemplo cuando se habla de deseo, necesidad u obligación. En las explicaciones generalmente el tratamiento dado a la gramática suele ser más estructural que comunicativo. Si se emplea este procedimiento para usar los modos indicativo y subjuntivo, el estudiante tiene que memorizar muchas estructuras y ser capaz de realizar análisis sintácticos, distinguir oraciones subordinadas de diferentes tipos, Etc., además de pensar en todo ello en el contexto conversacional (Lozano, 2006: 29). En el siguiente esquema se pone de manifiesto el modelo estructural de la lengua que no tiene en cuenta el significado y se centra más en la forma:



Es evidente que se trata de un planteamiento centrado en la estructura, ya que la presencia de una unidad condiciona la aparición de la otra. Por el contrario cuando la enseñanza de la gramática se realiza desde un punto de vista más centrado en el significado y en la intencionalidad comunicativa comunicativo el esquema es el siguiente:



En este sistema se evidencia que es el hablante el que selecciona los elementos que mejor se adaptan a sus necesidades comunicativas. La intención del hablante es expresada por el verbo correspondiente y

en el caso correspondiente seguido por el subjuntivo. El problema principal que surge de esta idea es que no hace posible dar respuesta a la pregunta que generalmente nos hacen los estudiantes: *¿Cuándo se debe usar el subjuntivo y cuándo no?* (Martos, 1995: 3).

Hernández (1994: 283) considera que la oración subordinada es la clave para la distinción modal:

No podemos asignar al subjuntivo el distintivo de modo de la subordinada o lo que es lo mismo, pero volviendo al razonamiento; la subordinada no nos parece criterio distintivo del modo subjuntivo; y si no lo es de él, menos aún del indicativo.

Siguiendo la alternancia modal y la confusión que puede generar el uso de un modo u otro Aletá (2004: 9) señala que uno de los errores más frecuentes en los estudiantes de lengua española es el uso constante del subjuntivo a continuación de la partícula *que*. Así, por ejemplo, no es extraño encontrar errores como **lo hice porque te quisiera* y **creo que vayan a tu casa*. Si se añade a la dificultad la necesidad de usar el metalenguaje para explicar el hecho gramatical, el resultado será un estudiante que sólo quiere comunicarse y no entienda nada. Es evidente que el aspecto semántico es más accesible para el estudiante pero aún así también cuenta con puntos débiles.

5.3. La función del subjuntivo

La enseñanza-aprendizaje de la lengua desde el enfoque funcional es bien aceptada por los estudiantes que huyen de las clases puramente gramaticales y no conocen la terminología usada.

Las *funciones* son una alternativa a los índices puramente gramaticales. Entendemos por funciones expresivas o comunicativas exclusivas del subjuntivo: la expresión de deseo, la expresión de orden o mandato, la expresión de consejo, la expresión de sentimientos, etc. De esta forma se generaliza el aprendizaje según la actuación comunicativa, y no se sigue el listado regido por la estructura formal. El problema de esta idea es que se tiende a asociar una función a una forma y esto puede inducir a error. Por ejemplo, se puede asociar la expresión de duda a una forma subjuntiva cuando es posible usar forma indicativa también (*quizá estén/están cansados*).

Esta es la forma de presentar una forma gramatical a partir de una función, una posible respuesta instintiva y por defecto que el estudiante sea capaz de usar las estructuras de una forma más autónoma.

El concepto de *contexto* es uno de los grandes hallazgos del enfoque comunicativo, pero es importante delimitar su importancia; puesto que el contexto es un medio y no un fin (Ahern, 2008: 10).

Un principio lingüístico básico es que a mayor contexto, menor necesidad de memorizar estructuras gramaticales. Generalmente los estudiantes aprenden más fácilmente la forma gramatical porque está contextualizada. Pero el efecto negativo es que en ocasiones el estudiante tiende a restar importancia a la gramática a favor del contexto.

En ocasiones la contextualización puede llegar a ocultar el significado de la forma gramatical. Así en un caso hipotético en el que el profesor preguntara:

- (1) ¿Qué significa yo entienda? (Subjuntivo)
- (2) ¿Qué significa yo entiendo? (Indicativo)

El indicativo significa que el hablante entiende algo pero el subjuntivo del ejemplo (1) no significa nada concreto. Para que pueda entenderse deben añadirse elementos a la oración, del tipo *es bueno que + yo entienda*. De otra manera la pregunta (1) carece de todo sentido.

Tradicionalmente se recurre al compromiso o no compromiso con la verdad para explicar el subjuntivo. Esta explicación puede ser extensible a determinados contextos, pero no lo es al significado general del modo de la lengua española. No obstante, no se puede negar que la intuición del hablante es esencial y está basada en la valoración declarativa del indicativo frente a la valoración no declarativa del subjuntivo (Ruiz 2006: 306). Podemos entender entonces que:

- Si algo es verdad, puedo declararlo.
- Si algo no es verdad, no puedo declararlo.

La declaración consiste en expresar el mundo tal y como lo representamos en nuestra mente, sin tener en cuenta la seguridad de estas representaciones propias, o el margen de error en el que podemos incurrir en nuestra valoración (Ruiz, 2004C: 2).

En el sentido gramatical y modal, lo que sabemos o pensamos forma parte de la manera personal en que cada uno ve la realidad que le rodea. En el momento de determinar una acción como declarada, al ser creída o sabida por el emisor, se usa el modo indicativo.

No obstante, puede ser que aquello a lo que nos referimos no sea un hecho que se sabe o se supone, puede ser que hagamos referencia a algo que preferimos o deseamos, etc., en cuyo caso no hablamos del mundo como lo *queremos* sino como *queríamos* que fuera. Además de usar en la proposición principal un verbo en forma negativa del tipo *no creo que* evidencia nuestra posición respecto al hecho enunciado, para ello recurrimos al subjuntivo que es el modo de la no declaración. Así por ejemplo:

- (3) Yo no creo que él entienda el ejemplo.
- (4) Es falso que él entienda el ejemplo.

Si se prescinde de la oración principal, acotando la idea que contiene el subjuntivo: *él entienda el ejemplo* esta forma no posee valor declarativo ni posee significado alguno. El emisor no quiere decir que sabe o cree que él entiende el ejemplo en cuestión. Por lo tanto, no se trata de un enunciado declarativo, el uso subjuntivo es la forma que ha sido regida por la declaración previa *no creo que, es falso que*.

La lengua española tiene dos marcas: una está en el significado del verbo principal y la otra en el modo en el que se conjuga el hecho que se cree o que no se cree. Esta doble marca no es una mera redundancia, su función es permitir expresar significados mediante la combinación del significado del verbo principal y el modo en un contexto. Así se ve la diferencia de significado entre estos dos ejemplos:

(5) A veces no veo que mi hijo estudia mucho.

(6) A veces no veo que mi hijo estudie mucho.

En el primer ejemplo se declara que el *hijo* estudia mucho realmente, pero el emisor no lo cree completamente porque a veces no lo ve. Mientras que en segundo ejemplo de los ejemplos vistos el emisor no afirma que estudia porque realmente no lo ve siempre, no lo cree y por tanto no lo puede declarar. Según una interpretación pragmática en el primer caso se entiende una disculpa por parte del emisor con el hijo por no valorar todo lo que debería el esfuerzo que este hace. En el segundo caso el emisor hace una llamada de atención al hijo que parece esforzarse poco a la hora de estudiar.

El valor pragmático no es fruto solo del contexto comunicativo que se genera en una situación comunicativa real, sino que también está en el resto de elementos que intervienen en la comunicación y la gramática es parte importante de ello. Todos los elementos de la comunicación forman un todo homogéneo, y no es posible modificar un parte sin modificar el todo, de la misma manera que no se puede entender el todo sin tener en cuenta uno de sus elementos. (Ruiz, 2004B: 3)

En conclusión, como profesores sabemos que en un contexto diario de enseñanza de la lengua mediante un enfoque funcional raramente nos limitamos solo a él, por lo tanto estaríamos llevando a cabo un aprendizaje implícito de la gramática. La realidad del aula suele ser que el profesor recurre a todo lo necesario para complementar la enseñanza funcional, ya sean fotocopias de gramáticas para no nativos, ejercicios de completar, y con frecuencia los listados de uso del subjuntivo.

5.4. La problemática del proceso de enseñanza-aprendizaje del subjuntivo

El mayor problema al que nos enfrentamos como profesores a la hora de enseñar el subjuntivo es que nuestros alumnos no lo usen, ya sea porque no lo entienden o porque tienen miedo a equivocarse. Muchas veces como profesores tendemos a transmitir la dificultad del subjuntivo a los estudiantes. Ante esto debemos ser conscientes de que para ellos es posible llegar a comunicarse sin el subjuntivo, razón por la que en el Plan Curricular del Instituto Cervantes, el subjuntivo se considera un contenido de un nivel de usuario independiente.

¿Por qué se enseña tan tarde el subjuntivo? la respuesta a esta cuestión no es fácil de encontrar. Quizá el hecho de seguir el enfoque tradicionalmente estructural haya afectado a la forma de enseñar la lengua española y también al plan de enseñanza gramatical a seguir según los currículos. Se estudia la

mayor parte del subjuntivo entre los niveles B1, B2 y se consolida y amplía en niveles posteriores. Así entendemos que se empieza muy tarde con este complejo modo verbal. La enseñanza del subjuntivo en los niveles iniciales es algo complicado, pero está claro que desde que un estudiante aprende a decir *me gusta* en un nivel A1 del MCER ya es necesario el subjuntivo. Desde un punto de vista comunicativo, es poco coherente no enseñar al estudiante a decir que le gusta *que le entiendan cuando habla español* y de esta forma ser capaz de expresar sus gustos y deseos. Por todo esto podemos entender que el subjuntivo, desde un punto de vista funcional, está presente desde los niveles más elementales de aprendizaje y quizá los resultados en la adquisición del subjuntivo serían mejores si se empezara antes a familiarizarse con él. Los usos del subjuntivo son una necesidad para todos y cada uno de los estudiantes, no existen estudios sobre los efectos de adelantar el aprendizaje y enseñanza del subjuntivo pero sería una cuestión interesante de aplicar en un contexto de aprendizaje.

5.5. Los listados de uso del subjuntivo

El subjuntivo puede aparecer en muchas estructuras oracionales, frecuentemente el estudiante no nativo de lengua española tiene dificultades a la hora de encontrar el elemento adecuado al uso que quiere expresar. Los llamados *listados de usos del subjuntivo* suelen mezclar criterios relativos a la *forma* (si aparece el elemento A, le sigue el elemento B, etc.) con criterios relativos a la *función* (el subjuntivo puede expresar sentimiento, duda, deseo, etc.). Hay estudiantes que dan mucho valor a este tipo de listados, pero para otros estudiantes no son útiles (Ruiz, 2006: 290) Como profesores debemos valorar hasta qué punto el listado de usos ayuda a nuestros estudiantes:

- a. Expresiones de sentimiento (*gustar, encantar, etc.*)
- b. Expresiones de deseo, voluntad y necesidad (*desear, querer, esperar, etc.*)
- c. Verbos de opinión y percepción en forma negativa (*no creer, no pensar, etc.*)
- d. Hipótesis y probabilidad (*quizás, posiblemente, etc.*)
- e. Propositiones finales (*para que, a fin de que, etc.*)
- f. Propositiones temporales (*cuando, en cuanto, mientras, etc.*)
- g. Propositiones concesivas (*aunque, a pesar de, etc.*)
- h. Verbos de influencia (*mandato, prohibición, consejo, etc.*)
- i. Valoraciones personales (*es/me parece importante que, etc.*)
- j. Estructuras condicionales (*si, a condición de que, etc.*)
- k. Estructuras comparativas (*como si, parece que, etc.*)

Todo ello hace al estudiante de lengua española desmoralizarse es que en muchas ocasiones no es que el listado sea inadecuado o erróneo, sino que para él es muy difícil memorizarlo. Pero si el estudiante se siente seguro al tener cerca este listado todo va bien, el problema es cuando se hace dependiente de su uso y no es capaz de ser autónomo en el uso del subjuntivo.

La mejor forma de evitar esta dependencia es contar con un criterio práctico y lo más reducido posible a la hora de decidir entre el modo indicativo y el subjuntivo.

En conclusión, una lista que posea una línea lógica y que una el significado de sistema con las distintas funciones propias del contexto comunicativo.

5.6. La normativa del subjuntivo

Como profesores debemos ser conscientes de que la lengua es una herramienta de comunicación muy dinámica, y como tal adquiere aspectos diferentes según la variante lingüística. Así en algunas zonas la construcción *A lo mejor + subjuntivo* no existe, mientras que en otras zonas sí. ¿Cuál de las dos es correcta y cuál no lo es? lógicamente, ninguna es más correcta que la otra y lo máximo que se puede señalar es que una presenta un mayor grado de estandarización que la otra, pero una cosa es estandarización y otra corrección. Si se tiene en cuenta el significado de sistema del subjuntivo, entendemos que las dos opciones son lógicas. Técnicamente no existe motivo para que *tal vez* pueda usarse con los dos modos y *quizá* sólo con uno, de manera que cuando surgen problemas de este tipo se recurre a la “gramática del oído”: *a mí me suena bien/ mal*.

5.7. Contextos más frecuentes del subjuntivo

Los contextos comunicativos en los que más suele aparecer el subjuntivo son:

- a. Expresiones de deseo, voluntad y necesidad (*querer, esperar, necesitar, etc.*)
- b. Verbos de opinión y percepción en forma negativa (*no creer, no pensar, etc.*)
- c. Expresiones de sentimiento (*gustar, encantar, etc.*)
- d. Hipótesis y probabilidad (*quizás, posiblemente, etc.*)
- e. Propositiones finales (*para que, a fin de que, etc.*)
- f. Propositiones temporales (*cuando, en cuanto, mientras, etc.*)
- g. Propositiones concesivas (*aunque, a pesar de que, no porque, etc.*)
- h. Verbos de influencia (*mandato, prohibición, consejo, etc.*)
- i. Valoración (*es/me parece que + importante, necesario, etc.*)

Tanto el profesor como el estudiante se encuentran con problemas tales como: la atención exclusiva al significado, la inseguridad creada por el empleo constante del listado de usos y el contexto comunicativo como monopolizador del proceso de enseñanza- aprendizaje.

Una posible solución a estos problemas sería simplificar el sistema de forma que el indicativo declare el hecho, y el subjuntivo no lo declare. Esto es evidente aislando en contexto de la forma, así *entiendas* (subjuntivo) no declara que la segunda persona comprende pero tampoco lo niega, mientras que la forma *entiendes* declara que la segunda persona comprende. Podemos entender que los contextos en que aparece el subjuntivo muestran el principio de *no declaración*.

El modo indicativo sirve para declarar unos hechos ocurridos en la realidad, mientras que el modo subjuntivo no sirve para declarar unos hechos sino para referirse a algo que tiene que ser entendido previamente para poder ser declarado.

6. MATERIAL Y MÉTODO UTILIZADOS EN LA INVESTIGACIÓN

Este trabajo se basa en el material producido por dos grupos de informantes de segundo y tercer curso de la Licenciatura en Lengua y Literatura españolas de la Universidad de Fatih. Se han realizado tests gramaticales y cuestionarios en el propio contexto de aprendizaje al que están acostumbrados los estudiantes. El propósito del test sobre los usos del subjuntivo es conocer aquellos usos que presentan mayor dificultad para los estudiantes turcos. Así por ejemplo se han planteado cuestiones que requerían la elección de subjuntivo o indicativo. Preguntas del tipo: *Probablemente _____ (ella, estar) esperándote en casa anoche; No parece que _____ (nosotros, terminar) este trabajo a tiempo; ¡Qué _____ (tú, tener) mucha suerte!; Preferiría que _____ (tú, estés) conmigo más tiempo; Aunque me lo _____ (tú, pedir), no te lo daré; A lo mejor _____ (llover) esta tarde, etc.*

Siguiendo la metodología del AE en cuanto a la identificación de los errores, la clasificación y descripción de los errores cometidos e intentando explicar el porqué de los mismos, vamos también a localizar también aquellos errores de tipo normativo y no normativo teniendo en cuenta la dificultad que supone esto para los estudiantes. Así, por ejemplo, la oración *Probablemente estaba/estuviera esperándote en casa anoche*, se dice en turco *Muhtemelen dün gece evde bekliyordu*. = probablemente en casa anoche te esperaba/estaba esperándote, que se trata de un uso de indicativo en turco y no se usa nada similar al subjuntivo. O también en la oración *A lo mejor llueve esta tarde*, que se dice en turco: *Muhtemelen öğleden sonra yağmur yağacak*. = a lo mejor en la tarde va a llover que se trata de un uso de futuro de indicativo. La parte del análisis del corpus dedicada a los resultados obtenidos se presenta de forma general, unificando los ejemplos registrados por cada informante y destacando los principales tipos de errores, para así considerar la repetición de errores en los diferentes informantes y en las mismas estructuras oracionales.

6.1. Elección de los informantes

Los informantes que han participado en este estudio, son estudiantes universitarios de entre 20 y 30 años de la licenciatura en Lengua y Literatura españolas de la Universidad de Fatih de Estambul, y están en segundo y tercer curso, lo que significa que han estudiado ya gramática en cursos previos, y con los mismos materiales de aprendizaje. Todos deben haber cursado las mismas horas de clase, propias de la licenciatura, teniendo en cuenta las convalidaciones de algunos estudiantes procedentes de otras universidades. En cuanto al nivel lingüístico de los estudiantes se sitúa en un nivel B1-B2, según el MCER (Marco Común Europeo de Referencia).

6.2. Situación lingüística de los informantes

En el aula tenemos un entorno monolingüe, todos los alumnos tienen como L1 la lengua turca. No obstante, hay muchos alumnos que han estudiado otras lenguas como por ejemplo el inglés y el alemán. Sin lugar a dudas el hecho de conocer otros sistemas lingüísticos es una ventaja a la hora de estructurar la IL cuando se aprende una LE. Según Corder para los individuos plurilingües la IL es un puente entre L1, L2 y LE. Partimos de la idea de que la IL de un grupo de aprendices con el mismo nivel de L2 y que comparten una única lengua materna pueden mostrar características similares (Piedehierro, 2009: 60). Por todo esto reiteramos que este trabajo pretende conocer en qué usos se producen dificultades a nivel global y los motivos que las causan para así proponer una propuesta didáctica aplicable.

Aunque no se trata de un grupo muy extenso, es lo suficientemente grande como para formular posibles hipótesis sobre la influencia de la L1 en la IL.

7. HIPÓTESIS

La idea inicial acerca del uso del modo subjuntivo es que la no existencia como tal en la lengua turca puede producir dificultades en el aprendizaje y adquisición del mismo a los estudiantes. Contamos con el hecho de que al realizar el test de forma escrita el estudiante cuenta con tiempo para reflexionar respecto a la respuesta. La mayor dificultad radica en que el estudiante debe recordar y reconocer las estructuras para aplicar las reglas aprendidas a nivel gramatical de forma correcta. Como profesores somos conscientes de que la gramática de la IL es permeable y variable (Ellis, 1990: 50), por lo tanto es posible encontrarnos con variabilidad en la IL de los diferentes informantes. Debemos contar también con que existen patrones comunes, estrategias, errores y aciertos a nivel individual y extensible al análisis global de los resultados obtenidos.

En cuanto a la frecuencia de los errores relativos a la IL, y considerando que los estudiantes han aprendido los diferentes usos del subjuntivo, las estructuras más claras en cuanto a la asimilación son las que incluyen una oración subordinada encabezada con la partícula QUE y las más difíciles son las que no poseen partículas, o elementos indicadores de un uso subjuntivo o indicativo.

Se considera posible que el mayor número de aciertos se produzca en los usos de deseo, valoración u opinión ya que su uso es más frecuente desde el aspecto comunicativo.

8. EL CORPUS

El corpus en el que se fundamenta esta investigación es principalmente el test gramatical, realizado por 32 informantes. También forman parte del corpus los cuestionarios de motivación y aprendizaje de Lengua y Literatura Españolas realizados a informantes de diferentes cursos que ponen de manifiesto su interés por aspectos concretos. Además de estos dos importantes instrumentos de investigación, también hemos realizado un cuestionario-entrevista sobre la experiencia docente a

cuatro profesores del Departamento de Lengua y Literatura españolas de la Universidad en la que se ha realizado este proyecto de investigación-acción.

8.1. Los tests

Los tests gramaticales son la parte más importante de este trabajo de investigación. Están compuestos por dos bloques de estructuras oracionales para completar con la forma adecuada del verbo teniendo en cuenta la diferencia entre el modo indicativo y el modo subjuntivo. El bloque A está estructurado en 21 ítems en forma de *rellena-huecos* y el bloque B está estructurado en 25 ítems en forma de *selección múltiple*. Las cuestiones planteadas en los diferentes apartados han sido tratadas previamente en clase y forman parte del currículo de los estudios gramaticales de la licenciatura en Lengua y Literatura Españolas de la Universidad de Fatih. La duración del test fue de 35 minutos aproximadamente (ANEXO 1.2)

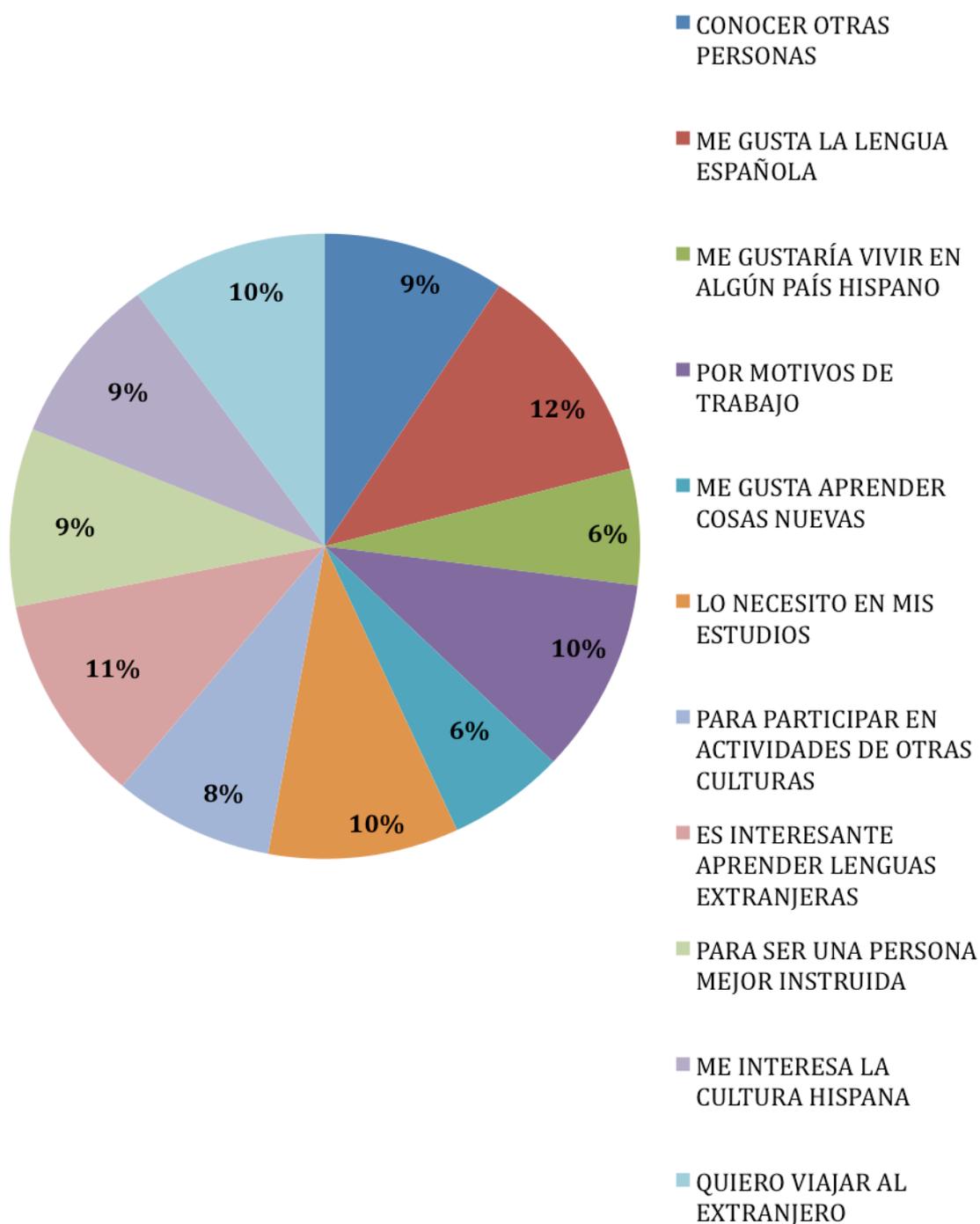
8.2. Los cuestionarios sobre motivación

Para llevar a cabo este estudio hemos elaborado un cuestionario referente a la motivación de los informantes que plantea diferentes preguntas relativas al aprendizaje de la lengua y literatura españolas (ANEXO 1.1)

La duración del cuestionario fue de 15 minutos aproximadamente. Igual que en la aplicación del test gramatical, también este caso se intentó que el tiempo fuese adecuado y fuera posible responder todo. Nos parece importante conocer qué mueve a los estudiantes turcos a realizar los estudios de Lengua y Literatura españolas.

Gráfico 8.1

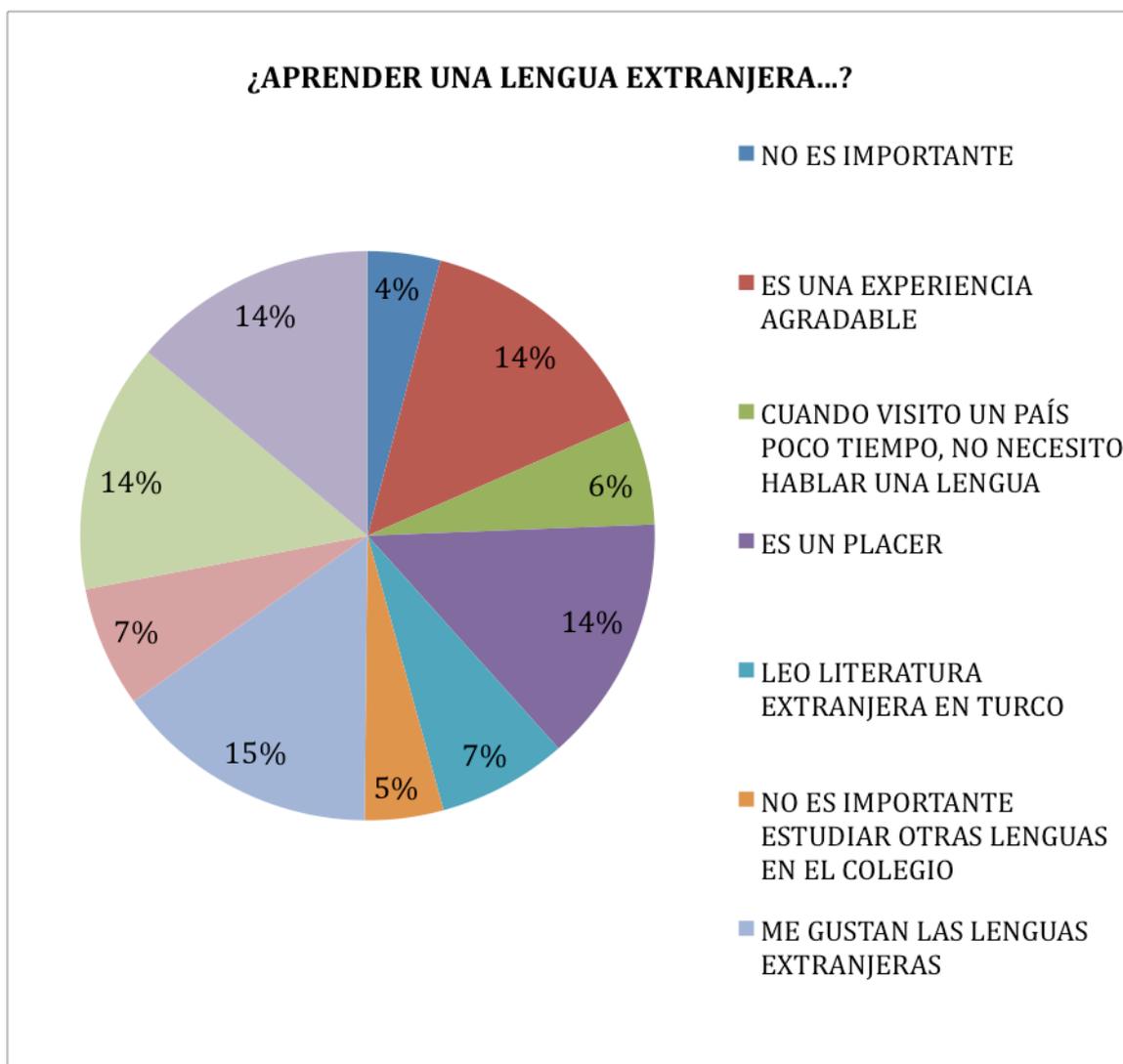
¿POR QUÉ ESTUDIAS LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS?



Fuente: elaboración propia

Las razones principales para estudiar la lengua española y su cultura son que les gusta la lengua española (12%), y que poseen interés por aprender lenguas extranjeras (11%). Es destacable, además el hecho de que algunos estudiantes reconocen querer viajar al extranjero (10%) para poder practicar lo aprendido durante sus estudios.

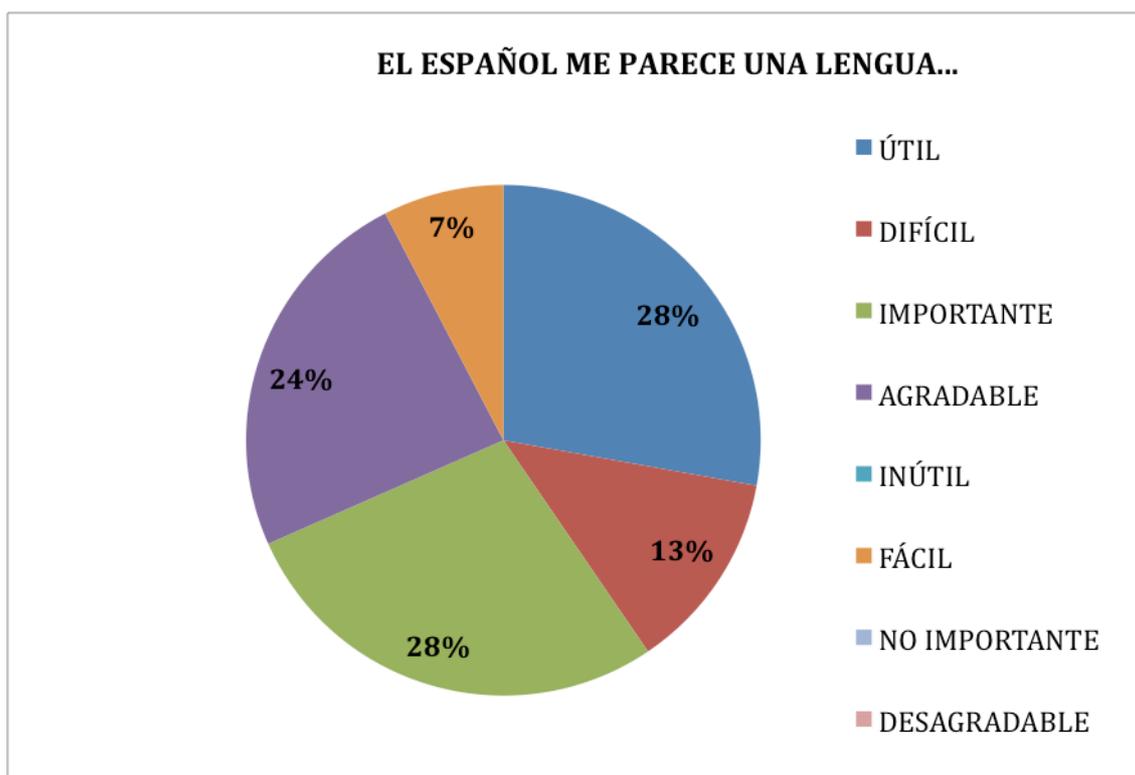
Gráfico 8.2.



Fuente: elaboración propia

El hecho de aprender una lengua lo consideran una experiencia agradable (14%), les gusta poder estudiar una lengua extranjera (16%), consideran que el hecho de vivir en otro país supone aprender la lengua correspondiente (14%), para ellos hablar otras lenguas es importante (14%) y, por último es, revelador que sólo un 4% considera que aprender una lengua es algo no importante.

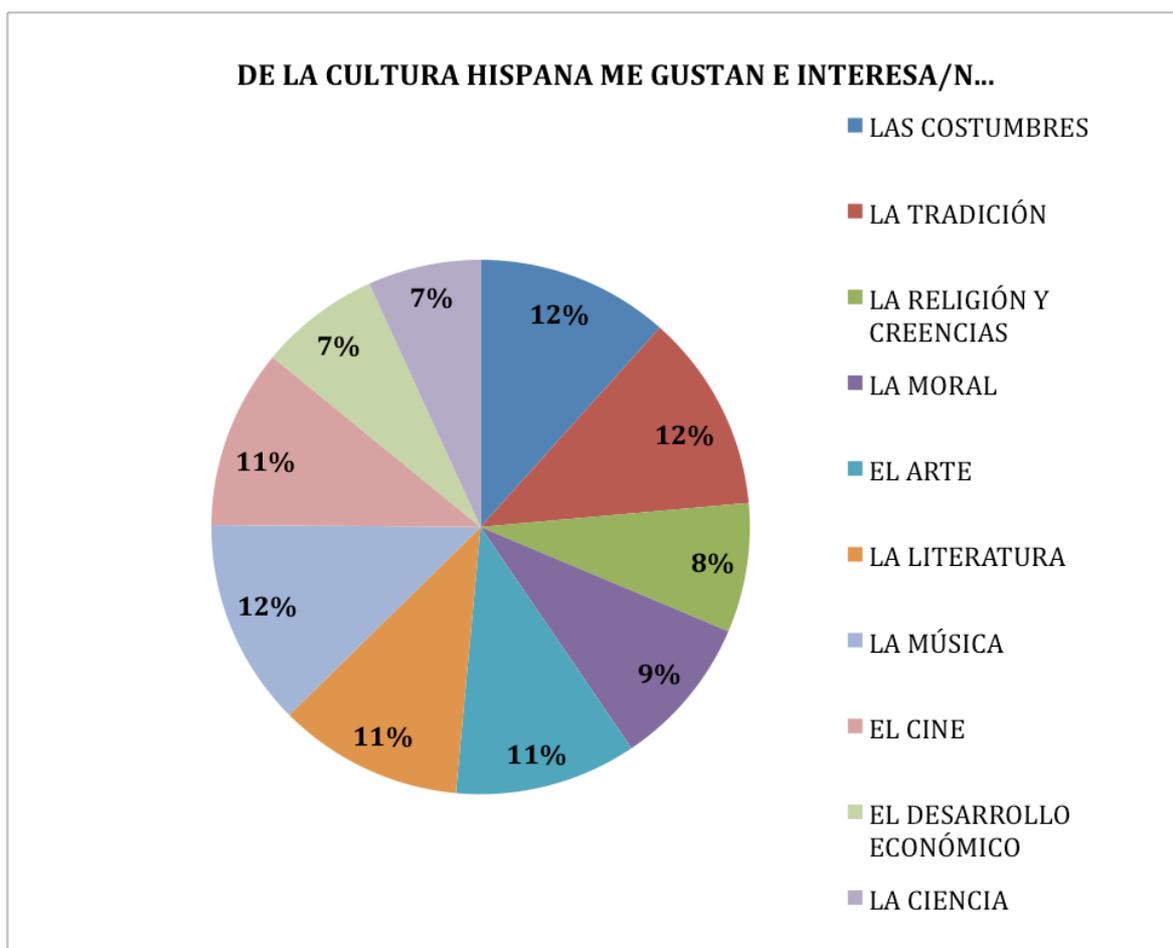
Gráfico 8.3.



Fuente: elaboración propia

La mayoría de los estudiantes considera la lengua española es importante (28%), también la ven como una lengua agradable (24%) y útil (27%).

Gráfico 8.4.



Fuente: elaboración propia

En cuanto a las cuestiones culturales se evidencia que sus intereses se centran en las costumbres (12%), la música (12%), la tradición (12%), el arte (11%), el cine (11%) y la literatura (11%).

De todo esto se desprende que los estudiantes muestran una actitud motivada y predispuesta al aprendizaje de algo que para ellos tiene un objetivo y que en el futuro puede abrirles muchas puertas a nivel personal y profesional.

8.3. La entrevista-cuestionario sobre la práctica docente

Como material complementario a la hora de abordar un mejor conocimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje, hemos realizado un cuestionario-entrevista a diferentes profesores del Departamento de Español de la Universidad de Fatih (ANEXO II)

El resultado de estas entrevistas nos ha servido para hacernos una idea del perfil del profesorado y su relación con el contexto y el proceso de enseñanza aprendizaje. A continuación hacemos una síntesis de los resultados obtenidos.

Respecto al profesorado, es importante decir que todos los docentes del Departamento poseen una alta competencia académica y profesional. Todos han cursado estudios superiores universitarios, máster, doctorado, etc., y poseen formación específica en ELE. Además cuentan con una media de 10-15 años de experiencia docente. Se trata de profesores motivados, poseedores de buenas ideas y con capacidad para expresarlas. Son capaces de organizar las situaciones de aprendizaje, evaluar a sus estudiantes e implicarlos en el control de su propio aprendizaje, facilitar la comunicación intercultural y participar activamente en la universidad de la que forman parte.

Respecto a la situación de la enseñanza de la lengua y literatura españolas en Turquía, se evidencia que está en auge, aunque en muchas ocasiones también es considerable su falta de calidad. Debido al aumento del número de estudiantes se pone de manifiesto la necesidad de centros de enseñanza de la lengua y la literatura españolas.

En el momento de escritura de la presente memoria es posible confirmar que hay solo tres universidades de Turquía que tienen departamento de español: Estambul, Ankara y Fatih.

Gracias a nuestra experiencia podemos añadir que la Universidad de Fatih cuenta también con un profesorado nativo motivado y una enseñanza de calidad orientada en todo momento a las necesidades del alumno.

9. ANÁLISIS DEL CORPUS

9.1. Consideraciones generales

En este apartado hemos incluido la clasificación y análisis las respuestas obtenidas en el test gramatical. Para presentar de una forma sencilla los resultados, hemos utilizado una tabla-resumen que recoge el número total de muestras obtenidas de cada uno de los usos del subjuntivo en las diferentes pruebas test aplicadas. Por todo lo anterior, partiendo de los resultados obtenidos en el test, nos centraremos en las diferentes estructuras y normas del modo subjuntivo; en los errores de tipo formal, en la interlengua de cada uno de los estudiantes y en la falta de correspondencia en cuanto al modo en el turco. La IL es un aspecto importante a tener en cuenta, somos conscientes de los diferentes estados de desarrollo en cada estudiante respecto a su propia IL. En este sentido los errores nos ayudan a acercarnos más al grado de competencia lingüística adquirida por los estudiantes, pues el error es entendido como un “medidor” del grado de aprendizaje. No obstante, no podemos obviar el acierto como indicador de un resultado próximo al grado de corrección adquirida por el estudiante en base a su IL. Gracias a los resultados obtenidos intentaremos ver en qué grado los informantes de este estudio han adquirido la destreza gramatical que respecta al empleo del subjuntivo, a nivel general considerando este modo como un área de estudio y distinguiendo sus diferentes usos.

Tabla 9.1.

Muestras	Uso del subjuntivo	Nº de errores	Nº de aciertos
160	SUBJ. PROBABILIDAD	108	52
128	SUBJ. DESEO	30	98
96	SUBJ. OR. SUB. SUSTANTIVA	44	52
96	SUBJ. PERCEPCIÓN	33	63
64	SUBJ. OR. ADJETIVA	32	32
64	SUBJ. OR. SUB. ADVERBIAL	27	37
96	SUBJ. OR. FINALIDAD	38	58
96	SUBJ. OR. CONCESIVA	38	58
96	SUBJ. OR. CONDICIONAL	52	44
160	SUBJ. OR. MODAL	67	93
96	SUBJ. VERBO SENTIMIENTO	45	51
96	SUBJ. VERBO JUICIO VALOR	33	63
96	SUBJ. OR. INDEPENDIENTE	10	86
64	SUBJ. OR. DUPLICATIVA	21	43
64	SUBJ. VERBO INFLUENCIA	31	33

Fuente: elaboración propia

9.2. Análisis de errores (AE)

9.2.1. Tipos de errores frecuentes

Tras revisar el corpus del test gramatical en busca de aquellos aspectos que presentan un mayor número de dificultades distinguimos, de forma general, los errores relativos a la forma verbal, con un total de 210 errores; y los errores relativos al modo verbal, con un total de 391 errores. A continuación, en la siguiente tabla presentamos los resultados obtenidos, se incluyen el número de errores en cuanto a la forma verbal (F) y en cuanto al uso del modo verbal correspondiente (M).

Tabla 9.2

USO DEL SUBJUNTIVO	ESTRUCTURA GRAMATICAL	Error de forma (F)	Error de modo (M)
1. SUBJ. PROBABILIDAD	Adv. + verbo	13	4
	A lo mejor	19	55
	Tal vez	11	6
2. SUBJ. DESEO	Ojalá	12	10
	Qué	1	7
3. SUBJ. OR. SUBORDINADA SUSTANTIVA	Me gusta que	10	5
	Esperar que	2	4
	Preferir que	16	7
4. SUBJ. PERCEPCIÓN	No parecer que	0	4
	Saber que	3	6
	Sentir que	4	16
5. SUBJ. OR. ADJETIVA	Conocer algo/alguien que	3	9
	Buscar una persona que	2	8
6. SUBJ. OR. SUB. ADVERBIAL	Antes de que	6	9
	Cuando	4	8
7. SUBJ. OR. FINALIDAD	Con el fin de que	1	14
	Con la intención de que	5	12
	Para que	0	6
8. SUBJ. OR. CONCESIVA	Aunque	1	7
	Por mucho que	0	13
	Por muy ...que	1	16
9. SUBJ. OR. CONDICIONAL	Si	3	14
	Siempre que	29	7
10. SUBJ. OR. MODAL	Como	5	15
	Como si	16	22
	Según	0	9
11. SUBJ. SENTIMIENTO	Alegrarse de que	5	12
	Dar mucha pena que	3	15
	Fastidiar que	4	6
12. SUBJ. VALORACIÓN	Ser cierto que	10	10
	Ser mejor que	2	3
	No ser posible que	4	4
13. SUBJ. OR. INDEPENDIENTE	Te compraré todo lo que	1	9
14. SUBJ. OR. DUPLICATIVA	Ser quien ser	0	21
15. SUBJ. VERBO INFLUENCIA	Prohibir que	13	6
	Decir que	1	12

En primer lugar y de forma general, podemos observar que los tres usos que plantean más dificultades son el **subjuntivo de probabilidad**: con un total de 108 errores (11%); el **subjuntivo en uso condicional**: con 52 errores (9%); y por último **el subjuntivo modal**: con 67 errores (7%).

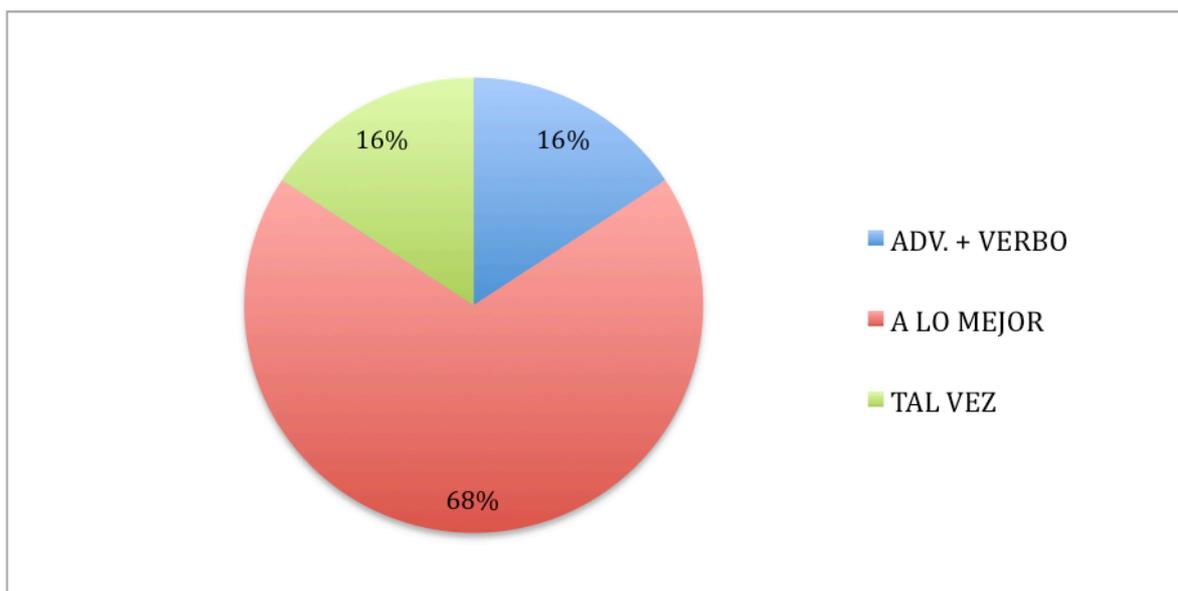
9.2.3. Estructuras de error

Las estructuras del uso en las que se producen los diferentes errores son las siguientes: en el subjuntivo de probabilidad, la estructura *adverbio+verbo* se han registrado 13 errores de forma y 4 errores de modo. En la estructura *a lo mejor* se registran 19 errores de forma y 55 errores de modo.

En la estructura *tal vez* se reconocen 11 errores de forma y 6 errores de modo. Y para concluir, en el subjuntivo condicional se registran con la partícula *si* 29 errores de forma y 7 errores de modo, mientras que con la estructura *siempre que* se registran 3 errores de forma y 14 de modo.

9.2.3.1. Subjuntivo de probabilidad

Gráfico 9.4.



Fuente: elaboración propia

En la mayoría de los casos cuando aparece en la oración una estructura adverbial como *probablemente*, *tal vez* o *a lo mejor*², antepuesta o pospuesta al predicado, se produce confusión debido a que los predicados que siguen a *probablemente*, *tal vez* y *quizá* pueden estar tanto en indicativo como en subjuntivo, la elección de un modo u otro depende del grado de confianza que el hablante expresa respecto al contenido de la oración. Así, por ejemplo:

- *Probablemente estaba/estuviera esperándote en casa anoche.*

² Sólo se usa con el modo indicativo.

- *Tal vez no entendimos/entendiéramos la pregunta.*
- *Quizá llego/llegue tarde mañana.*

Existen muchos puntos de vista y actitudes que el hablante puede usar para expresar sucesos antes de tener información segura sobre lo que ocurre en realidad.

a) *A lo mejor*

Se usa para expresar lo que se considera posible, cuando se trata de una hipótesis nueva que no ha sido referida anteriormente. *A lo mejor* parece presentar hipótesis que se le ocurren al hablante en el mismo momento de expresarlas. Se evidencia esto en los siguientes ejemplos:

- *A lo mejor llueve esta tarde.*
- *Salen de cena esta noche, a lo mejor.*
- *A lo mejor María no ha dicho nada a su novio.*

Cuando se trata de informaciones nuevas que están introducidas por *a lo mejor* se recurre al modo indicativo:

- *A lo mejor llueve durante las vacaciones de verano.*
- *Vienen al viaje a Madrid, a lo mejor.*
- *A lo mejor su amiga no ha entendido la pregunta.*

En este uso la mayoría de los errores están en la elección del modo, ya que hay confusión en cuanto al uso de indicativo o subjuntivo. Aún cuando la forma *a lo mejor* sólo admite el modo indicativo y muchos informantes han optado por el subjuntivo. Así por ejemplo se observan respuestas como:

- *A lo mejor llueva esta tarde.*
- *Salgan de cena esta noche, a lo mejor.*
- *A lo mejor, María no haya dicho nada a su novio.*
- *A lo mejor, María no hubiera dicho nada a su novio.*

Con referencia a la forma verbal, hay un reducido número de errores que afectan a la persona y número, aunque se observan errores gráficos. Así por ejemplo se observan respuestas como:

- *A lo mejor llove esta tarde.*
- *A lo mejor llova esta tarde.*
- *A lo mejor llueven esta tarde.*
- *Salan de cena esta noche, a lo mejor.*
- *Salguan de cena esta noche, a lo mejor.*

b) *Tal vez, quizá, puede (ser) que*

Estas formas sirven para presentar una hipótesis que puede ser nueva o no:

- *Tal vez no entendimos/entendiéramos la pregunta.*

- *Puede ser que no aprobemos este examen.*
- *Quizá llego/llegue tarde mañana.*

Las formas *tal vez*, *quizá* pueden ir seguidas tanto de indicativo como de subjuntivo, mientras que *Puede (ser) que* va siempre seguida de subjuntivo. *Quizá*, *tal vez*, y *puede (ser) que* presentan información nueva sólo para el receptor del mensaje, pero no para el hablante, debido a que ya ha valorado antes estas ideas.

En esta estructura es posible la alternancia modal, siguiendo el tema de la investigación nos hemos centrado en el uso del modo subjuntivo, ante la dualidad modal la mayoría ha optado por el modo indicativo. Así por ejemplo se observan respuestas como:

- *No aprobaríamos este examen, tal vez.*
- *No aprobamos este examen, tal vez.*

No obstante también es posible encontrar, aunque en menor medida, respuestas que recurren al subjuntivo en las mismas estructuras:

- *No aprobemos este examen, tal vez.*
- *No aprobáramos este examen, tal vez.*

También se han localizado errores en cuanto a la elección de la forma verbal:

- *No aprobaba este examen, tal vez.*
- *No aprobé este examen, tal vez.*

c) Probablemente

- Para introducir una información que se considera probable por parte del hablante se usa la forma *probablemente*. Sin embargo, la información que introduce con esta forma le parece menos probable que la expresada con *seguramente* o *seguro que*. Al usar *probablemente* el hablante se muestra menos convencido:

- *Probablemente estaba/estuviera esperándote en casa anoche.*
- *Seguramente está/esté en el cine viendo la película con tu hermano.*

- También es posible el uso de condicional simple en estas estructuras. De esta forma se expresa lo que se considera probable usando la forma condicional. Expresa aquello que se cree probable en el pasado con respecto al momento de la enunciación que es el presente o tiempo informativo:

- *Probablemente estaría esperándote en casa anoche.*
- *Seguramente estaría en el cine viendo la película con tu hermano.*

La mayoría de los errores están en la forma verbal, es posible reconocer confusiones de tiempo, de persona y de número. Así por ejemplo se observan respuestas como:

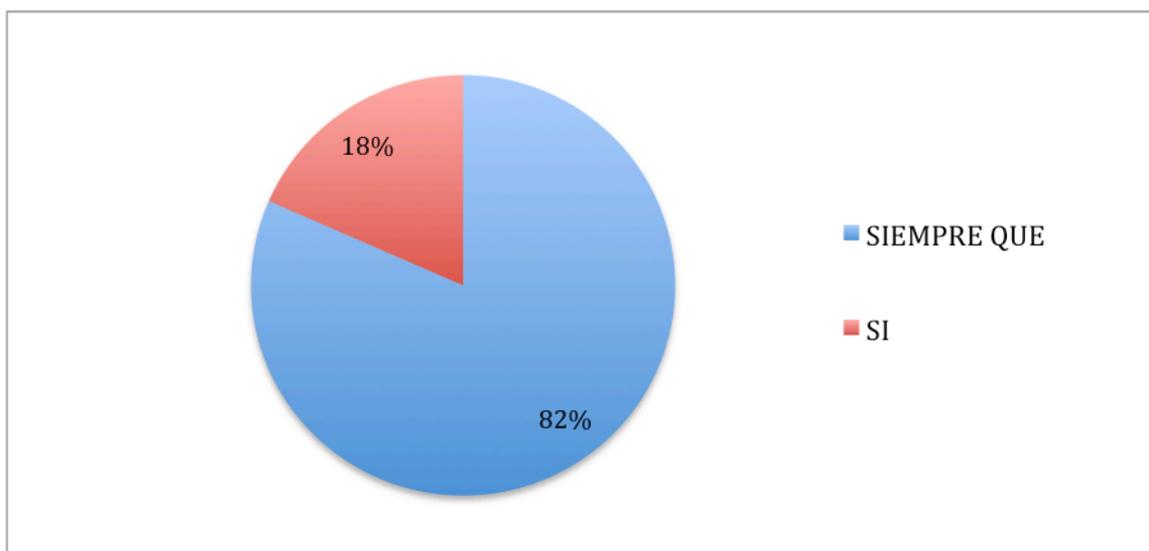
- *Probablemente está esperándote en casa anoche.*
- *Probablemente estabas esperándote en casa anoche.*
- *Probablemente estaban esperándote en casa anoche.*
- *Probablemente estuviera esperándote en casa anoche.*

En cuanto al modo, a pesar de la alternancia modal posible con esta estructura, se han localizado respuestas tanto con indicativo como con subjuntivo, pero la mayoría de los informantes han optado por el modo indicativo.

- *Probablemente estaba esperándote en casa anoche.*

9.2.3.2. Subjuntivo condicional

Gráfico 9.5



Fuente: elaboración propia

En la lengua española, el hablante dispone de varias maneras de expresar condiciones, según el tipo de condición de que se trate o la actitud con la que quiera plantearlas.

a) *Si*

Generalmente es la partícula *si* la forma usada para expresar condiciones y tipos de estructuras condicionales, en función de las actitudes de la persona que habla con respecto a lo que dice.

Cuando se considera la condición introducida por *si* como algo que puede haberse realizado en el pasado o que puede realizarse o ser verdad en el presente o en el futuro, el verbo de la oración condicional introducida por *si* va en indicativo.

En los casos en los que la condición introducida por *si* se refiere a algo que el hablante quiere presentar como irreal en el presente o que se considera de improbable de realizar en el futuro, el verbo va en tiempo pretérito imperfecto de subjuntivo.

- *Si yo estuviese en tu lugar, no lo acompañaría.*
- *Si yo fuera tú, no lo haría.*

Cuando la condición introducida por *si* se refiere a algo que el hablante quiere presentar como irreal en el pasado, el verbo va en tiempo pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo:

- *Si hubiera tenido tiempo, habría ido a tu casa.*
- *Si hubiera sabido que veníais, habría ordenado un poco la casa.*

En este uso la mayoría de los errores están en la forma verbal. En el caso de la partícula *Si* es evidente que se trata de una condición más o menos real según el modo verbal. Reconocen el subjuntivo junto a la partícula *Si* pero confunden la forma verbal de la forma que aparece en indicativo. Así por ejemplo se observan respuestas como:

- *Si yo estuviera en tu lugar, no lo acompañaré.*
- *Si yo estuviera en tu lugar, no lo acompañara.*
- *Si tuviera tiempo, me voy a tu casa.*
- *Si tenga tiempo, hubiera ido a tu casa.*
- *Si tenga tiempo, iría a tu casa.*

En cuanto al modo, el número de errores detectado es mínimo. Ya que se reconoce la presencia del subjuntivo. Así por ejemplo:

- *Si yo fuera en tu lugar, no lo acompañaría.*
- *Si yo estuviera en tu lugar, no lo acompañaría.*
- *Si hubiera tenido tiempo, habría ido a tu casa.*

b) Con (tal de) que, siempre que, etc.

Para expresar una condición que se refiere a algo que el hablante considera mínimamente imprescindible para que se produzca otro hecho, se utilizan las partículas *con (tal de) que, siempre que, a condición de que*.

- *Te prestaré mi coche siempre que me lo devuelvas antes del lunes.*
- *Te diré un secreto siempre que me lo guardes para siempre.*

Estas estructuras con *siempre que* se usan generalmente como respuesta a algún tipo de petición por parte de un hablante que quiere, espera o pretende que se produzca lo que acaba de expresar. Aquello de lo que depende la oración condicional planteada en la respuesta dada por un interlocutor. Con este tipo de estructuras, el hablante impone sus condiciones para la realización de lo que depende de la

oración condicional, que ya ha sido expresado anteriormente, o como resultado de una negociación entre hablantes. Incluso puede ser que la petición de otro no haya sido expresada directamente, sino tan sólo interpretada por el hablante.

Generalmente, las oraciones condicionales introducidas por *siempre que*, *a condición de que*, y *con tal de que* aparecen solas porque estas oraciones suelen ser una respuesta a una cuestión planteada previamente.

Otro uso de la partícula *siempre que* se centra en destacar que un acontecimiento se produce todas las veces que se produce otro, se usan también las formas: *cada vez que* y *todas las veces que*.

Cuando el acontecimiento que es punto de referencia va introducido por *siempre que* se refiere al futuro, el verbo debe ir en subjuntivo, pero hay variación en cuanto al tiempo verbal. Así cuando se trata de un futuro con respecto al momento en el que se está hablando, va en tiempo presente de subjuntivo:

- *Te prestaré mi coche siempre que me lo pidas.*
- *Te diré un secreto siempre que me lo preguntes.*

Si se trata de un futuro con respecto a un momento del pasado del que estamos hablando, en tiempo pretérito imperfecto de subjuntivo.

- *Te prestaría mi coche siempre que me lo devolvieras.*
- *Te diría un secreto siempre que me lo guardaras.*

La mayoría de los errores están en el modo verbal. En el caso de la partícula *siempre que* es evidente que se trata de una respuesta en forma de condición pero no reconocen la presencia modo subjuntivo y optan por el modo indicativo. Así por ejemplo se observan respuestas como:

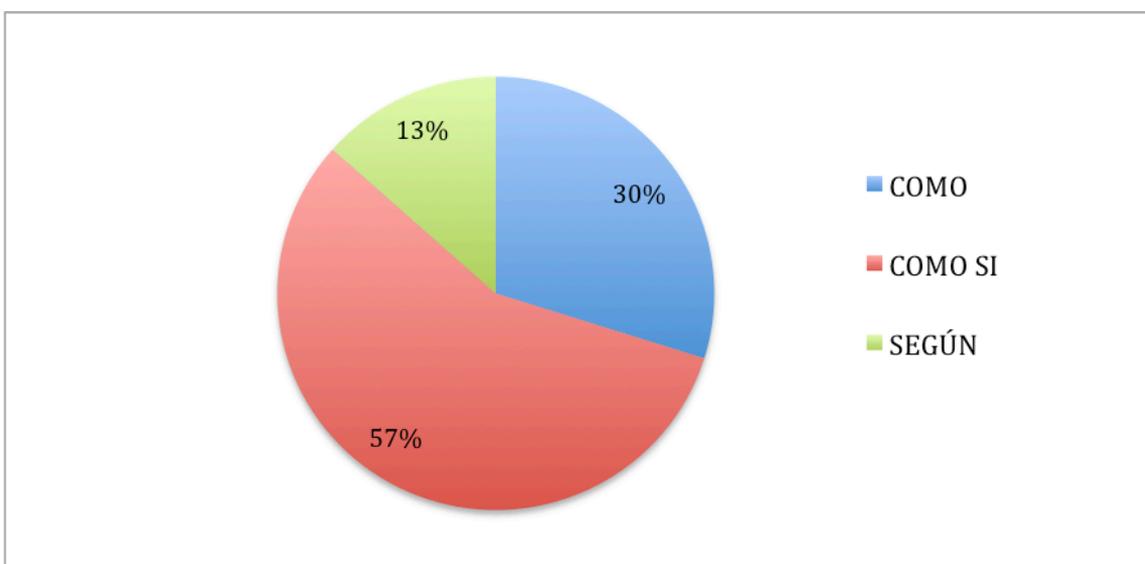
- *Te prestaré mi coche siempre que me lo devuelves antes del lunes.*
- *Te prestaré mi coche siempre que me lo has devuelto antes del lunes.*
- *Te prestaré mi coche siempre que me lo devuelven antes del lunes.*

En cuanto a la forma, el número de errores detectado es mínimo. Tan solo se producen confusiones a la hora de conjugar las formas verbales:

- *Te prestaré mi coche siempre que me lo devolvas antes del lunes.*
- *Te prestaré mi coche siempre que me lo devuelvieras antes del lunes.*

9.2.3.3. Subjuntivo de modo

Gráfico 9.6.



Fuente: elaboración propia

a) Como

Cuando el hablante quiere expresar el modo de realización de una acción recurre con frecuencia a la partícula *como*. La alternancia modal responde a que el indicativo se usa cuando la oración subordinada describe las circunstancias de una situación presentada como real, mientras que el subjuntivo aparece en las oraciones que describen circunstancias de situaciones posibles:

- *Vamos a hacer el proyecto económico como explicas/explicas tú.*

La partícula *como* también puede expresar condición de lo que se expresa en la oración principal. En el caso de las oraciones de modo, la interpretación condicional se impone cuando la oración introducida por *como* está en subjuntivo y precede a la oración principal, por ejemplo:

- *Como expliques tú, vamos a hacer el proyecto económico.*

La mayoría de los errores están en el modo verbal. En el caso de la partícula *como* es necesaria la presencia del modo subjuntivo con valor modal, pero es destacable que la mayoría de las respuestas optan por el modo indicativo. Así por ejemplo se observan respuestas como:

- *Vamos a hacer el proyecto económico como explicas/explicas tú.*
- *Como expliques tú, vamos a hacer el proyecto económico.*

En cuanto a la forma, el número de errores detectado no es destacable.

b) Como si

Por otro lado, las oraciones de modo introducidas por *como si* con imperfecto o pluscuamperfecto de subjuntivo se interpretan como referentes a hechos irreales:

- *Le has tratado como si fuera tu novio.*

- *Me he comido una galleta y parece como si me hubiera comido muchas.*

Para expresar una sensación con respecto a una situación determinada en la que se produce la comunicación o de la que se está hablando, se usa *como si*. Al usar esta partícula seguida de subjuntivo, lo que hace el hablante es evocar una situación que le recuerda los hechos de los que está hablando o que pueden ser una explicación de la situación o de los hechos de los que se habla. Por ejemplo:

- *Se vestía como si fuera una princesa.*
- *Hablaste a tu hermano como si estuvieras muy enfadada.*
- *Se comportaba como si supiera todas las preguntas y respuestas.*

Este tipo de construcciones se emplean para establecer una comparación entre la situación descrita en la oración principal y otra situación irreal que se describe en la oración subordinada. Las oraciones introducidas por *como si* funcionan, por tanto, como descripciones de situaciones que, al expresarse como posibles en el pasado, se interpretan como situaciones hipotéticas con las que se compara lo que se expresa en la oración principal.

La mayoría de los errores están en el modo verbal. En el caso de la partícula *como si* es evidente que necesita la presencia del modo subjuntivo pero es destacable el número de respuestas con modo indicativo. Así por ejemplo se observan respuestas como:

- *Le has tratado como si él es tu novio.*
- *Le has tratado como si él era tu novio.*
- *Me he comido una galleta y parece como si me como muchas.*
- *Me he comido una galleta y parece como si me comí muchas.*
- *Se vestía como si era una princesa.*
- *Se vestía como si fue una princesa.*

En cuanto a la forma, el número de errores detectado es destacable aunque menor que el error modal:

- *Le has tratado como si él sera tu novio.*
- *Le has tratado como si él fueras tu novio.*
- *Me he comido una galleta y parece como si me comiera muchas.*
- *Me he comido una galleta y parece como si me hubieras comido muchas.*
- *Se vestía como si sea una princesa.*

c) **Según**

Por último la preposición *según* señala que algo se considera como punto de referencia de otra cosa. Puede expresar punto de vista u opinión en el ejemplo:

- *Según Carlos, el examen no era fácil.*

Se trata de un efecto expresivo, el punto de referencia es una persona o grupo de personas, la opinión de una persona o de un grupo de personas, una idea, etc.

En ocasiones, al dar informaciones, el hablante no quiere asumir la responsabilidad de lo que dice porque no se trata de información que proviene directamente de él, sino de otras fuentes. Para quitarse responsabilidades ante lo dicho, en lugar de presentar la información directamente, el hablante la introduce habitualmente con estructuras como la siguiente:

- *Según lo que me dijo el profesor, el examen no será fácil.*

La estructural modal de relativo va introducida por el relativo *como, según* seguida de un verbo en forma personal. Cuando aparece el antecedente específico y el verbo de la oración subordinada se refiere a tiempo presente o pasado se recurre a usar el modo indicativo.

- *Según lo que me ha dicho Carlos, el examen no era fácil.*

Cuando el antecedente no es específico y el verbo de la oración subordinada se refiere a tiempo futuro se recurre a usar el modo subjuntivo.

- *¿Me vas a prestar el dinero? - ¡Según como me lo pidas!*

En este uso la mayoría de los errores están en el modo verbal. En el caso de la partícula según la presencia del modo subjuntivo genera ciertas dificultades. Así por ejemplo se observan respuestas como:

- *¿Me vas a prestar el dinero? - ¡Según como me lo pides!*

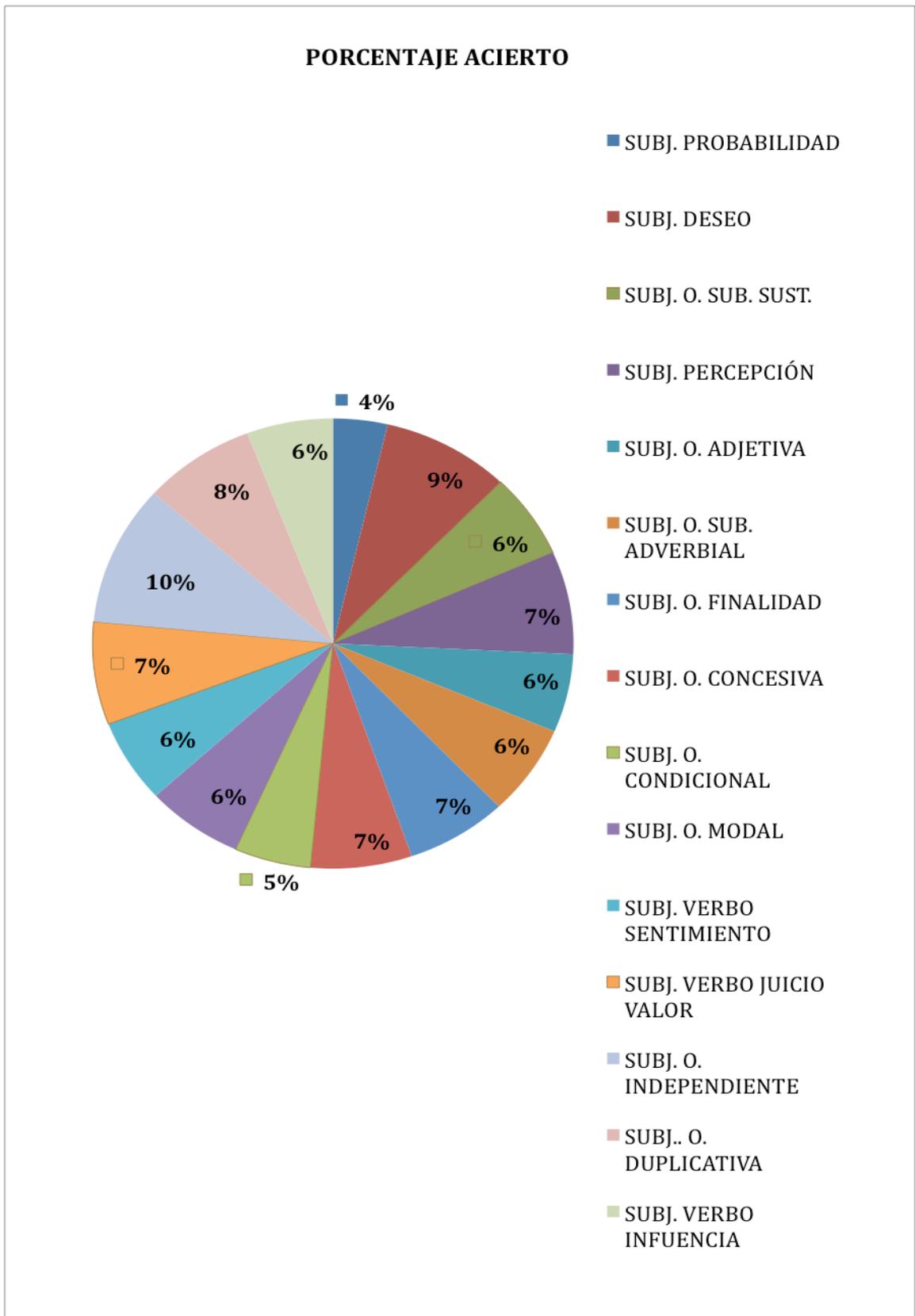
En cuanto a la forma verbal, no se han observado errores:

- *Según Carlos, el examen no era fácil.*
- *Según lo que me dijo el profesor, el examen no será fácil.*
- *Según lo que me ha dicho Carlos, el examen no era fácil.*

9.2.4. Porcentaje general de aciertos

Además de los errores, también queremos tener en cuenta el uso con más aciertos que es el **subjuntivo de deseo** con 98 aciertos;

Gráfico 9.7.



Fuente: elaboración propia

En primer lugar y de forma general, podemos observar que el uso que plantea menos dificultades es el subjuntivo de deseo con un total de 98 aciertos y sólo 30 errores de un total de 128 muestras.

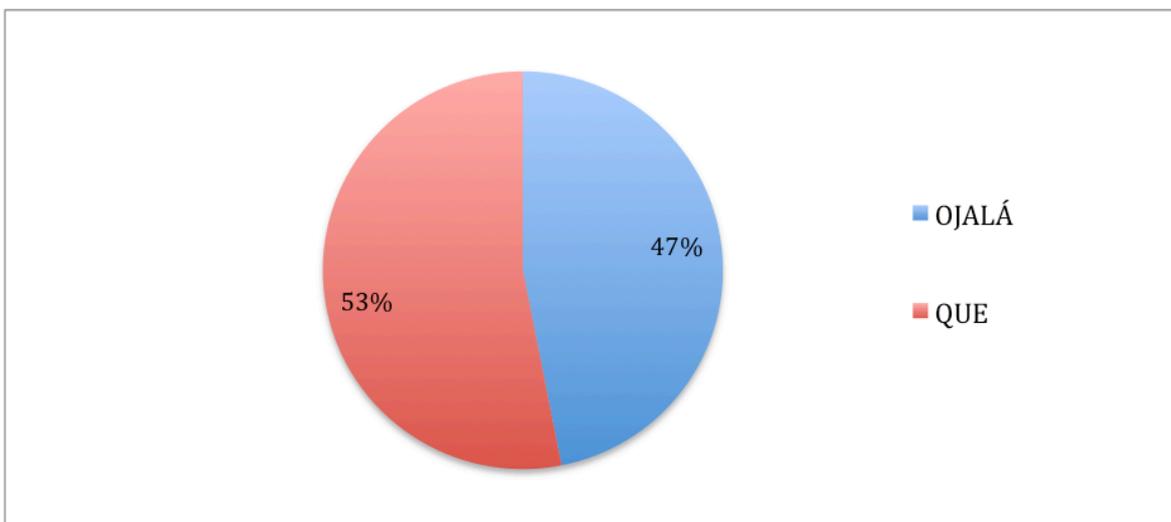
Dada la extensión del trabajo y la temática, nos hemos centrado sólo en el uso que tiene el mayor número de respuestas acertadas, no obstante nos planteamos desarrollar este apartado en investigaciones futuras.

9.2.5. Estructuras de acierto

Las estructuras de uso que plantean menos dificultades son **el subjuntivo de deseo** con 98 aciertos; **el subjuntivo en oraciones independientes** con 86 aciertos; **el subjuntivo de percepción** con 63 aciertos, y por último **el subjuntivo con verbos de juicio o valoración** con un total de 63 aciertos.

9.2.5.1. Subjuntivo de deseo

Gráfico 9.8.



Fuente: elaboración propia

a) *Ojalá*

Después de analizar los resultados consideramos importante tener en cuenta el uso que menos dificultades ha supuesto para los estudiantes. Se trata del uso del subjuntivo de deseo con las partículas *ojalá* y *qué* seguidas de un verbo en modo subjuntivo.

Podemos afirmar que se trata de un verdadero elemento regente del subjuntivo, ya que a él se subordina la oración, lo que explica que esta pueda ir precedida por la partícula subordinante *que*, no obstante, es poco frecuente este uso:

- *¡Ojalá (que) lleguen pronto las vacaciones!*

La partícula *ojalá* se usa para expresar un deseo. Reforzando esta idea el *DRAE* (2001) explica que la palabra *ojalá* es de origen árabe: *law šá lláh*, y significa *Si Dios quiere*.

Ojalá puede ir seguida de presente de subjuntivo para expresar un deseo de realización posible en el presente o futuro; del pretérito perfecto para expresar la realización, también posible en el pasado, y del imperfecto y el pluscuamperfecto para expresar deseos irrealizables en el presente, futuro y pasado:

- *¡Ojalá lleguen pronto las vacaciones!*
- *¡Ojalá todo haya salido bien!*
- *¡Ojalá tu padre volviera pronto!*
- *¡Ojalá hubiera llegado puntualmente el tren!*

b) ***A ver si***

Es posible expresar deseo con el modo indicativo gracias a partículas como *a ver si*.

- *¡A ver si llegan pronto las vacaciones!*
- *¡A ver si tienes mucha suerte!*

La expresión *a ver si* se usa para expresar deseos sobre cosas que el hablante considera posibles. Generalmente, se trata de una predicción para ver si algo sucede o no es más que un deseo.

- *¡A ver si llegan pronto las vacaciones!*
- *¡A ver si todo sale bien!*
- *¡A ver si llega puntualmente el tren!*
- *¡A ver si tu padre vuelve pronto!*

c) ***Que (oraciones de modalidad optativa):***

Por último, en el uso de deseo hay estructuras que emplean el modo subjuntivo sin la presencia de ninguna partícula desiderativa. Se trata de construcciones desiderativas llamadas de *modalidad optativa*. A menudo están introducidas por la conjunción *que*. Esto ha llevado a clasificar estas estructuras como pseudoindependientes puesto que están subordinadas a un predicado omitido de comunicación, voluntad, deseo, etc.:

- *¡(Deseo) que tengas mucha suerte!*
- *¡(Espero) que te mejores pronto!*
- *¡(Quiero) que tengas un buen día!*
- *¡(Deseo) que tengas suerte!*

Una posible hipótesis a este hecho es que la conjunción *que* constituye un elemento que aporta, igual que el subjuntivo, un tipo de significado que se determina gracias al contexto: que indica que no hay una afirmación directa por parte del hablante:

- *¡Que tengas un buen día!*

Llegados a este punto, podemos evidenciar que las construcciones con *que* son similares a las construcciones con *ojalá*:

- *¡Ojalá lleguen pronto las vacaciones!*
- *¡Que todo haya salido bien!*

Si comparamos el enunciado *¡Que tengas mucha suerte!* con otro en el que se usa el indicativo, como *¡Que tienes mucha suerte!*, podemos ver que sin la presencia del subjuntivo no es posible expresar la modalidad desiderativa.

Un enunciado con indicativo se entiende como una afirmación, sería propio de un contexto donde la situación que describe se está realizando. La presencia de la conjunción *que*, sí indica la ausencia de afirmación directa por parte del hablante, lleva a entender que el contenido es algo que ya se ha dicho antes.

Es interesante tener en cuenta el efecto que se produce al cambiar el modo. Lo que pone de manifiesto que el modo subjuntivo posee un significado propio gracias a los efectos en la interpretación de estructuras que legitiman su uso:

- *¡Que tengas un buen día!*
- *¡Que tienes un buen día!*

10. PROPUESTA DIDÁCTICA APLICABLE

10.1. Planteamiento

a. Objetivos

Después de analizar los resultados obtenidos en nuestra investigación podemos evidenciar que los estudiantes turcos tienen ciertas dificultades con algunos usos del subjuntivo. Por ello *el objetivo general* de esta propuesta didáctica es aportar un modelo de reflexión y una práctica del modo subjuntivo que incluye:

1. Los resultados de la investigación llevada a cabo previamente mediante el AE de uso del subjuntivo.
2. Nuestra experiencia docente en la enseñanza de L2.
3. Las teorías e ideas planteadas en algunos de los principales estudios sobre la gramática española y su didáctica.

Para llevar a cabo la propuesta hemos revisado el concepto de subjuntivo que aparece en diferentes manuales orientados a la didáctica del español para estudiantes no nativos. Después de esta revisión bibliográfica hemos considerado adecuada la propuesta del *subjuntivo como el modo de la no declaración* presente en *la Gramática Básica del estudiante de español* (2005: 167).

En todo momento se ha pretendido dejar clara la operatividad de la regla correspondiente. Y para lograrlo el alumno debe entender la puesta en práctica del ítem gramatical como una instrucción funcional reversible y fiable (Alonso, 2004: 9).

Los *objetivos específicos* que queremos conseguir con esta propuesta didáctica son los siguientes:

1. Enseñar y poner en práctica una serie de usos/funciones del subjuntivo.
2. Plantear la definición del modo que creemos más clara para así evitar posibles errores.
3. Proporcionar un material a través del que se puedan reforzar aquellos aspectos que lo necesiten.
4. Presentar contextos de uso del subjuntivo que pueden ayudar a reconocer y por tanto aprender las diferentes estructuras y usos.
5. Presentar un material que contenga recursos relacionados con el subjuntivo que vertebra este proyecto de investigación a nivel gramatical.
6. Plantear un diseño que se pueda aplicar a otros temas o aspectos gramaticales en futuros proyectos de investigación.

b. Criterios

A la hora de elaborar la propuesta didáctica hemos seguido los siguientes *criterios*:

- Selección del uso del modo subjuntivo: nos hemos centrado en tres usos (probabilidad, modal y condicional) por cuestiones de espacio y porque son los usos que más errores han generado en los tests aplicados a los estudiantes turcos.
- Selección de las funciones comunicativas de la lengua que corresponden a los usos antes mencionados:
 1. Probabilidad. Expresarse sobre las cosas antes de saberlas. Considerar aquello que se considera posible. Expresión de la conjetura en presente, pasado y futuro.
 2. Modo. Enunciar sensaciones. Exponer la forma de realización de una acción o de una determinada situación.
 3. Condicional. Expresar condiciones en presente y futuro. Subrayar que un suceso se produce cada vez que se produce otro.

Como sabemos, las funciones comunicativas que presentamos en esta propuesta no son las únicas propias del modo subjuntivo, pero por razones de espacio hemos seleccionado sólo tres de ellas, pero creemos que bastarán para dar una idea de la dinámica de actividades que proponemos.

Las actividades planteadas parten de la idea de que la práctica formal en un contexto comunicativo lleva a interiorizar los contenidos lingüísticos (Moreno, 2005: 8).

c. Procedimiento

El *procedimiento* que hemos llevado a cabo al realizar esta propuesta didáctica es:

1. Observar el uso del subjuntivo según las dificultades observadas.
2. Reflexionar sobre el modo subjuntivo.
3. Comprobar lo observado en el fenómeno lingüístico objeto de estudio.

4. Practicar los usos que producen más dificultades mediante actividades que prestan atención a la forma y al contenido.

d. Conclusiones

Después de realizar esta propuesta, nuestras *conclusiones* son las siguientes:

- La importancia de la gramática como base para aprender una lengua y también para elaborar materiales que conduzcan a ello.
- La necesidad de usar reglas precisas, claras y sencillas.
- La utilidad de actividades que prestan atención tanto a la forma como al contenido.
- La finalidad de estas actividades es reforzar aspectos gramaticales que generan dificultades, dejando abierta la posibilidad de ampliar a otros contenidos gramaticales en futuras propuestas.

Queremos concluir esta propuesta diciendo que nuestro objetivo además de reforzar, es lograr que el estudiante pueda aprovechar los recursos que se le brindan para ser más autónomo a la hora de construir sus propias normas de uso gramatical y ser capaz de entenderlas por sí mismo.

Para lograr lo anterior el profesor, debe tener una sólida formación en teoría gramatical para saber interpretar las producciones de los estudiantes y poder detectar sus carencias (Brucart, 2005: 27).

10.2.ACTIVIDADES

10.2.1. Probabilidad

El objetivo de estos ejercicios es que los estudiantes sean capaces de hablar de algo aunque no sea cierto o tengan seguridad sobre el hecho. Se persigue que sean capaces de expresar la conjetura en presente, pasado y futuro.

a. *Observar:*

a.1. Fíjate en las respuestas dadas a estas preguntas.

- ***¿Cómo crees que serán las ciudades en el año 2050?***
 1. Seguro que son más silenciosas.
 2. Quizá estén menos contaminadas.
 3. Tal vez no haya tanto tráfico.
 4. A lo mejor las ciudades ya no existen porque vivimos todos en el campo.
- ***Mi amigo parece cansado, ¿por qué será?***
 5. Tal vez no descansara bien anoche.
 6. Seguro que ha tenido problemas en el trabajo.
 7. Quizá esté enfermo.

- ***Ella no vino a clase el lunes pasado, ¿qué le pasaría?***
 8. Tal vez no estuviera bien de salud.
 9. A lo mejor perdió el autobús.
 10. Quizá tuviese que trabajar en el negocio familiar.
- ***¿No entiendo cómo se ha comprado este reloj tan caro!***
 11. Seguro que no es suyo, será de su padre.
 12. Quizá se lo hayan regalado por su cumpleaños.
 13. Tal vez le haya tocado en un concurso.

a.2. Rellena el cuadro siguiente según las respuestas anteriores:

	Probabilidad	Se refiere al...	Modo	Forma Verbal
Respuesta 1	<i>Seguro que</i>	<i>Futuro</i>	<i>Indicativo</i>	<i>Presente</i>
Respuesta 2				
Respuesta 3				
Respuesta 4				
Respuesta 5				
Respuesta 6				
Respuesta 7				
Respuesta 8				
Respuesta 9				
Respuesta 10				
Respuesta 11				
Respuesta 12				
Respuesta 13				

a.3. ¿Cuál de las expresiones anteriores expresa mayor grado de probabilidad?

b. Reflexionar:

b.1. Completa la regla con las palabras: *subjuntivo (2), quizá, tal vez, indicativo.*

1. Podemos expresar conjetura con expresiones como *seguro que, tal vez, _____, a lo mejor.*

2. Las oraciones que comienzan con *seguro que* y *a lo mejor* llevan el verbo en _____.
3. las oraciones que comienzan con *quizá* y _____ pueden llevar el verbo en Indicativo o _____. Si la oración se refiere a al futuro suele utilizarse el _____, si se refiere al presente o pasado se pueden utilizar los dos.

c. *Comprobar:*

c.1. A continuación hemos seleccionado algunas frases del apartado A y queremos que las compares con las que diríamos si estuviéramos seguros. Después completa la regla gramatical:

PROBABILIDAD	CERTEZA
Quizá estén menos contaminadas	Están menos contaminadas.
Quizá esté enfermo	Está enfermo
Tal vez no descansara bien anoche	No descansó bien anoche
Tal vez le haya tocado en un concurso	Le ha tocado en un concurso

Un poco de teoría:

Para expresar conjetura con subjuntivo utilizamos:

- a. _____ si la oración se refiere al presente o futuro.
- b. _____ si la oración se refiere a una acción terminada en un tiempo que consideramos no terminado.
- c. _____ si la oración se refiere a una acción terminada en un tiempo también terminado.

d. *Practicar:*

d.1. Reacciona frente a las siguientes situaciones usando *quizá* y *tal vez* con subjuntivo:

1. Tu hermana siempre llega pronto, ¿por qué llegaría hoy tan tarde?

Posibilidades: *estar en un atasco/ estar enferma/ equivocarse de autobús.*

2. María no me ha llamado desde hace mucho tiempo.

Posibilidades: *estar enfadada/ perder mi teléfono/ mudarse de casa.*

3. El año pasado detuvieron a un hombre que intentaba robar en este banco.

Posibilidades: *no tener dinero para comer/ querer conseguir dinero rápido.*

4. Estudias en la universidad y te llama el rector para hablar contigo.

Posibilidades: *querer felicitarte por tus buenas notas/ va a echarte de la universidad.*

5. Ayer fuiste a casa de tu mejor amigo y no estaba en casa.

Posibilidades: *irse al cine/ estar en casa de la vecina.*

d.2. Lee el texto y selecciona el verbo que consideres adecuado (ten en cuenta que algunas veces puede haber dos posibilidades correctas):

*No me gusta nada venir a este supermercado. Bueno, en realidad no me gusta nada ir de compras, siempre hay demasiada gente en todas partes. Pero aquí estoy, en la cola de la frutería, y aún tengo tres señoras delante de mí con cara de no tener prisa. Seguro que **(pierdo/pierda/perdiera)** la mañana entera. En fin, no soy el único, esto está lleno de personas. Hay jóvenes, niños que no sé porque no están en el colegio, señoras amas de casa, jubilados...De repente veo a una pareja, no se hablan. Probablemente **(estén/ estuvieran/ están)** enfadados, porque actúa como si la chica no existiera y ella, tal vez se **(siente/ haya sentido/ sienta)** culpable, ella coge un paquete de cereales y le mira de reojo, quizá **(quiere/ quiera / quisiese)** pedirle opinión a él. Sí, eso debe ser, porque se acerca y le enseña la caja de cereales. Quizá en este momento se **(hayan dado/ diesen/ darán)** cuenta de que estar enfadados es una pérdida de tiempo. Una señora que probablemente **(ha visto/ haya visto/ vea)** todo como yo, se acerca a ellos y les sonríe.*

Y ahora que los veo marcharse tranquilamente, con el carro olvidado en el pasillo de los cereales, me pregunto cuál sería el problema de la pareja.

De repente, siento que alguien me golpea la espalda. ¿Quién será?- me pregunto. Y veo que es la señora, me sonríe y me dice: -Oiga, ¿no ve que le toca pedir? No tenemos todo el día.

10.2.2. Modo

El objetivo de estos ejercicios es que los estudiantes sean capaces de expresarse. Buscar la forma de explicar la forma de realizar una acción o la forma de realización que envuelve un hecho determinado.

a. Observar:

a.1. Los participantes en un concurso han respondido a la pregunta: “¿Cómo piensas ganar este concurso?”. Lee las respuestas 1-4 y relaciónalas con el cuadro siguiente:

1. Pues no estoy seguro de lo que haré porque es la primera vez que participo en un concurso. Pero creo que estaré atento a las preguntas e intentaré responder como pueda a todas las cuestiones. Aquí lo importante es el tiempo que tengo y no todo lo que sé.
2. Pues voy a participar sin que mis amigos lo sepan. Ellos están muy ocupados con sus exámenes, pero yo ya he terminado el curso.
3. Mire, yo voy a participar la semana que viene en otro concurso más importante y voy a participar en este concurso como si fuera un entrenamiento.
4. Intentaré participar de manera que pueda quedar en un buen lugar y no hacer el ridículo.

Compara su actuación con una situación imaginaria, no real.	
Compara su actuación como algo que será real en el futuro.	
Tiene la intención de evitar que algo ocurra.	
Tiene la intención de que ocurra algo.	

b. Reflexionar:

b.1. Fíjate en las oraciones destacadas y contesta si es verdadero o falso (V/F)

1. Mamá, hice todos los ejercicios, *como tu me dijiste*.
2. Entra ahora en clase *según como indican las normas*, o sea en silencio.
3. Los estudiantes usan el subjuntivo *como si fueran españoles*.
4. Se presentó al examen *como si no hubiera estudiado nada*.

- Se habla del futuro expresando la conveniencia de evitar algo.		
- Se habla en presente diciendo que no ha ocurrido algo que debe, puede o suele ocurrir.		
- Los verbos conjugados de estas oraciones están en indicativo.		
- Cuando se utilizan el pluscuamperfecto en la oración subordinada, se habla de un hecho que es anterior al de la oración principal.		

c. Comprobar:

c.1. Selecciona las palabras adecuadas para completar la regla.

Con el nexos “como”, se utiliza el (indicativo/subjuntivo). Usamos (indicativo/subjuntivo) cuando la oración subordinada describe las circunstancias de una situación aparentemente real, mientras que usamos (subjuntivo/ indicativo) en las oraciones que describen circunstancias de situaciones no reales.

d. Practicar:

d.1. Lee el texto y selecciona el verbo que consideres adecuado:

Querida amiga:

Te escribo este mensaje para contarte que estoy estudiando español en Madrid, **como tu me dijiste/ dijeras** es lo mejor si quiero hablar la lengua **como si era/ fuera una nativa**. En la clase tengo que comportarme **según dijeran/ dicen los profesores**, o sea estar en silencio, no usar el móvil, y sólo hablar en español. He observado que hay estudiantes de otras clases que usan el subjuntivo **como si eran/ fueran españoles**. Solo tengo que esforzarme mucho y **según me hubieran dicho/ han dicho** lo conseguiré seguro.

10.2.3. Condicional

El objetivo de estos ejercicios es que los estudiantes sean capaces de expresar condiciones tanto en tiempo presente como futuro. Es importante que sean conscientes de que un hecho se produce siempre en relación de dependencia con otro.

• **Si + presente, imperativo**

a. Observar:

a.1. Lee estos slogans publicitarios:

1. Si bebes, no conduzcas.
2. Si pensabas comprar o vender tu coche, entra en el portal “vendecoche.com”.
3. Si no queda satisfecho, le devolvemos su dinero.

a.2. Fíjate en las tres oraciones que empiezan con la palabra “si” y completa el cuadro:

Oración condicional (empieza por Si)	La oración condicional se refiere al	Oración principal	La oración principal se refiere al
<i>Si bebes</i>	Presente o futuro	<i>no conduzcas</i>	Presente o futuro

b. Reflexionar:

b.1. Responde a estas cuestiones relativas a las oraciones anteriores:

1. Estas oraciones expresan algo...

a) que es muy poco probable que ocurra.	
b) que puede ocurrir o no, depende de la situación.	
c) que es imposible que ocurra.	

2. El verbo de la oración condicional está en:

a) Indicativo	
b) Subjuntivo	
c) Imperativo	

3. Cuando la oración que empieza con “si” se refiere al futuro el verbo está en:

a) Futuro	
b) Condicional	
c) Presente	

c. Comprobar:

c.1. Selecciona la opción correcta:

Cuando expresamos una condición con “si” que creemos posible, el verbo de la oración condicional está en (*indicativo/subjuntivo*).

d. Practicar:

d.1. Elige el verbo correcto en esta canción:

Si tú me (dices/digas) ven, lo dejo todo
Si tú me (dices/digas) ven, (será/es) todo para ti.

Mis momentos más ocultos,
también te los daré,
mis secretos que son pocos,
serán tuyos también.

Si tu me (dices/digas) ven, todo
(cambiará/cambia)
Si tú me (dices/digas) ven, (habrá/ hay)
felicidad,

Si tú me (dices/ digas)ven, si tú me
(dices/digas) ven.

No detengas el momento por las indecisiones,

para unir alma con alma,
corazón con corazón.

Reír contigo ante cualquier dolor,
llorar contigo, llorar contigo,
será mi salvación.

Pero si tú me (dices/digas) ven, lo dejo todo,
que no se te (haga/ hace) tarde
y te (encuentres/ encuentras) en la calle,
perdida.

Sin rumbo y en el lodo
si tú me (dices/digas) ven, lo dejo todo.

d.2. El médico te ha dado una serie de consejos para tener una vida más saludable. Queremos que tú los escribas relacionando las oraciones de cada columna:

- Realizar deporte cada día.	- Poner la espalda bien en el respaldo de la silla.
- Sentarse a descansar.	- No usar tacones ni ropa incómoda.
- Hacer gimnasia.	- No usarla si es mala para la espalda.
- Estar horas al sol.	- Beber agua varias veces al día.
- Dormir con almohada.	- Flexionar la espalda con cuidado.

Respuestas:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

• *Si + imperfecto de subjuntivo + condicional simple*

a. *Observar:*

a.1. Cuestionario *si...*

- Si pudieras volver atrás, ¿cambiarías algo de tu vida?
- Si tuvieras más dinero, ¿crees que serías más feliz?
- Si fueras el presidente del gobierno de tu país, ¿Qué harías?
- Si pudieras pedir un deseo, ¿qué pedirías?

b. *Reflexionar:*

b.1. Completa la siguiente canción con el verbo en el tiempo adecuado:

Si (poder) _____ sembrar

Los campos que arrasé,

Si (poder) _____ devolver

la paz que quité,

no dudaría,

no dudaría en volver a reír.

Si (poder) _____ olvidar

No dudaría no dudaría en volver a reír.

c. *Comprobar:*

c.1. Un poco de teoría...

Todas las preguntas anteriores se refieren a algo que en este momento es (*probable/ poco probable/ imposible*). Se refieren al (*pasado/presente/ futuro*). Y por último, el verbo de la oración condicional está en (*indicativo/ imperfecto de subjuntivo/ futuro*).

Cuando expresamos una condición que habla de algo que presentamos como poco probable, difícil de cumplir en (*imperfecto/ futuro*), el verbo de la oración condicional está en (*imperfecto/ futuro*) de subjuntivo.

d. *Practicar:*

d.1. Es posible utilizar el condicional para dar consejos. En esos casos utilizamos las expresiones siguientes, seguidas de la oración principal:

Si yo fuera tú...
Yo que tú...
Yo, en tu lugar...
Si yo estuviera en tu lugar...

1. No dejar el trabajo
2. Ir al médico
3. Tomarse unas vacaciones
4. Estudiar más

Imagina que tienes que dar uno de estos consejos:

Respuestas:

1. Tu hermano tiene un buen trabajo pero ha discutido con su jefe y quiere dejar el trabajo; tú le dices:

2. Tu padre no se siente bien, le duele la cabeza y tiene fiebre. No le gusta ir al médico. Tú le dices:

3. Un amigo está muy preocupado porque estudia con beca y si no aprueba no la va a tener el próximo curso. Tú le dices:

4. Tu madre trabaja mucho, casi no tiene vacaciones y nunca tiene tiempo para ella. Tú le dices:

d.2. Completa el texto teniendo en cuenta que se trata de cualquiera de los tipos de oraciones condicionales que hemos visto:

¡Estoy encantada! Si (a) (Tener) _____ más dinero me compraría un coche más grande. Si por fin mi jefe (b) (Cumplir) _____ su palabra y si (c) (Ascender) _____ me podría comprar una casa más grande. Bueno, mejor dejo de soñar y salgo de aquí enseguida, si hoy (d) (Volver) _____ a llegar tarde, mi jefe me despedirá.

• **Siempre que**

a. *Observar:*

a.1. Lee este texto informativo y contesta a las preguntas:

Tarjeta Olé: sólo pagas si llamas, sin cuotas mensuales ni facturas sorpresa.

- Validez de la tarjeta: las tarjetas Olé tienen un período de validez de 9 meses, desde que se realiza la primera llamada y siempre que haya saldo disponible.
- Si se agota el saldo, puedes seguir recibiendo llamadas durante 3 meses más. Además, 15 días antes de finalizar dicho periodo de validez te lo notificaremos mediante un mensaje de texto y 10 días antes mediante un mensaje.

a.2. En el texto anterior hay tres oraciones condicionales (que dependen de otras tres oraciones principales). ¿Sabes cuáles son? Te ayudamos escribiendo los nexos.

1.	<i>Si</i>
Oración principal	Oración condicional
2.	<i>Siempre que</i>
Oración principal	Oración condicional
3. <i>Si</i>	
Oración principal	Oración condicional

a.3. Responde a las siguientes cuestiones.

1. Las oraciones condicionales que llevan *si* tienen el verbo en:

- a) Indicativo
- b) Imperativo
- c) Subjuntivo

2. La oración que lleva nexo condicional *Siempre* que lleva el verbo en:

- a) Indicativo
- b) Imperativo
- c) Subjuntivo

b. Reflexionar:

b.1. Lee el siguiente texto sobre las normas publicitarias y responde después a la pregunta planteada a continuación:

Se regula el número de anuncios con finalidad comercial, autorizando hasta 5 horas diarias de este tipo de anuncios, siempre que cumplan una serie de requisitos de duración, y que se identifiquen claramente con los espectadores.

1. Podemos decir que en las oraciones condicionales introducidas por *siempre que* hay un matiz de

- a) Algo que parece obvio o que es una condición necesaria.
- b) Algo que se desea con fuerza.
- c) Amenaza o advertencia.

c. Comprobar:

C.1. Un poco de teoría...

Las oraciones condicionales introducidas por un nexo distinto de *Si* llevan el verbo en _____. Algunos nexos introducen matices en el significado de la oración.

d. Practicar:

d.1. En este texto aparecen oraciones condicionales con los nexos que hemos visto. Selecciona los verbos en el tiempo que te parezca adecuado:

Soy extranjero, ¿qué documentos necesito para que me conseguir un contrato de trabajo?

Actualmente, si no **(tienes/tengas)** permiso de residencia permanente, deberás presentarle al empresario el permiso de trabajo, que tendrás que obtener en una delegación del Ministerio de Trabajo. Este permiso es una autorización para realizar en España actividades por cuenta ajena y su duración no excede de 5 años, aunque puede

renovarse si se (**renovaría/ renueva**) la oferta de trabajo que dio lugar a su concesión. Si (**hayas contraído/ has contraído**) matrimonio con un/a español/a o tienes ascendientes o descendientes españoles, no necesitas el permiso.

Los permisos serán posibles siempre que el solicitante (**haya facilitado/ ha facilitado**) toda la documentación necesaria a la administración correspondiente. Si los documentos los (**tengan/ tienen**) originales es mejor a la hora de comprobar los datos del solicitante.

10.3. Soluciones a los ejercicios propuestos

10.3.1. Probabilidad

a. Observar:

a.2.

	Probabilidad	Se refiere al...	Modo verbal	Forma verbal
Respuesta 1	<i>seguro que</i>	<i>Futuro</i>	<i>indicativo</i>	<i>presente</i>
Respuesta 2	<i>quizá</i>	<i>Futuro</i>	<i>subjuntivo</i>	<i>presente</i>
Respuesta 3	<i>tal vez</i>	<i>Futuro</i>	<i>subjuntivo</i>	<i>pasado</i>
Respuesta 4	<i>A lo mejor</i>	<i>Futuro</i>	<i>indicativo</i>	<i>presente</i>
Respuesta 5	<i>tal vez</i>	<i>Pasado</i>	<i>indicativo</i>	<i>pasado</i>
Respuesta 6	<i>seguro</i>	<i>Pasado</i>	<i>indicativo</i>	<i>pasado</i>
Respuesta 7	<i>quizá</i>	<i>Presente</i>	<i>subjuntivo</i>	<i>presente</i>
Respuesta 8	<i>tal vez</i>	<i>Pasado</i>	<i>subjuntivo</i>	<i>pasado</i>
Respuesta 9	<i>a lo mejor</i>	<i>Pasado</i>	<i>indicativo</i>	<i>pasado</i>
Respuesta 10	<i>quizá</i>	<i>Pasado</i>	<i>subjuntivo</i>	<i>pasado</i>
Respuesta 11	<i>seguro</i>	<i>Presente</i>	<i>indicativo</i>	<i>presente</i>
Respuesta 12	<i>quizá</i>	<i>Pasado</i>	<i>subjuntivo</i>	<i>pasado</i>
Respuesta 13	<i>tal vez</i>	<i>Pasado</i>	<i>subjuntivo</i>	<i>pasado</i>

a.3.

Aquellas expresiones que llevan el verbo en modo indicativo. Por ejemplo las respuestas 1, 2, 4, 5, 6, 9, 11.

b. Reflexionar:

b.1.

5. quizá; 2. indicativo 3. tal vez / subjuntivo / subjuntivo.

c. Comprobar:

c.1.

Presente; Pretérito perfecto compuesto; Pretérito imperfecto.

d. Practicar:

d.1.

1. Quizá (tal vez) estuviera en un atasco/ estuviera enferma/ se haya equivocado de autobús.
2. Tal vez (quizá) esté enfadada/ haya perdido mi teléfono/ se haya mudado de casa.
3. Tal vez (quizá) no tuviera dinero para comer/ quisiera conseguir dinero rápido.
4. Quizá (tal vez) quiera felicitarme por mis buenas notas/ vaya a echarme de la universidad.
5. Quizá (tal vez) se hubiera ido al cine/ estuviera en casa de la vecina.

d.2.

Pierdo/ estén -están/ siente- sienta/ quiere-quiera/ hayan dado/ ha visto-haya visto.

10.3.2. Modo

a. Observar:

a.1.

Compara su actuación con una situación imaginaria, no real.	3
Compara su actuación como algo que será real en el futuro.	1
Tiene la intención de evitar que algo ocurra.	2
Tiene la intención de que ocurra algo.	4

b. Reflexionar:

b.1.

1. falso; 2.verdadero; 3.falso; 4.verdadero.

c. Comprobar:

c.1.

Indicativo- subjuntivo/ indicativo/ subjuntivo.

d. Practicar:

d.1.

dijiste/ fuera / dicen/ fueran / han dicho

10.3.3. Condicional

- **Si + Presente, imperativo**

a. *Observar:*

a.2.

Oración condicional (empieza por Si)	La oración condicional se refiere al	Oración principal	La oración principal se refiere al
<i>Si bebes</i>	presente o futuro	<i>No conduzcas</i>	Presente o futuro
Si pensabas	Pasado	entra	Presente
Si no queda	Futuro	devolvemos	futuro

b. *Reflexionar:*

b.1.

1. B; 2. indicativo; 3. presente.

c. *Comprobar:*

c.1.

Indicativo

d. *Practicar:*

d.1.

Dices/ dices/ será/ dices/ cambiará/ dices/ habrá/ dices/ dices/ dices/ haga/ encuentres/ dices.

d.2.

1. Si te sientas a descansar, pon la espalda bien en el respaldo de la silla.
2. Si realizas deporte cada día, no uses tacones ni ropa incómoda.
3. Si haces gimnasia, flexiona la espalda con cuidado.
4. Si estás horas al sol, bebe agua varias veces al día.
5. Si duermes con la almohada, no la uses si es mala para la espalda.

- **Si + imperfecto de subjuntivo + condicional simple**

b. *Reflexionar:*

b.1.

pudiera/ pudiera/ pudiera/ pudiera.

c. *Comprobar:*

c.1.

Imposible/ pasado/ imperfecto de subjuntivo/ futuro/ imperfecto.

d. *Practicar:*

d.1.

1. Si yo fuera tú no dejaría el trabajo.
2. Yo que tú iría al médico.
3. Yo en tu lugar, estudiaría más.
4. Si yo estuviera en tu lugar, me tomaría unas vacaciones.

d.2.

a. tuviera; b. cumpliera/ cumple; c. ascendiera/ asciendo; d. vuelvo.

• *Siempre que*

a. *Observar:*

a.2.

1. Sólo pagas	<i>Si llamas</i>
Oración principal	Oración condicional
2. Las tarjetas Olé tienen un período...	<i>Siempre que haya saldo disponible</i>
Oración principal	Oración condicional
3. Puedes seguir recibiendo llamadas	<i>Si se agota el saldo</i>
Oración principal	Oración condicional

a.3.

1. Indicativo; 2. Subjuntivo

b. *Reflexionar:*

b.1.

1. a

c. *Comprobar:*

c.1.

1. Subjuntivo

d. *Practicar:*

d.1.

Tienes/ renueva/ has contraído/ haya facilitado/ tienen.

11. CONCLUSIONES

Nuestra intención con el presente trabajo de investigación era conocer que usos del modo subjuntivo generan más dificultades a los estudiantes turcos. Se ha tenido en cuenta que el hecho de no poseer la lengua turca un modelo de variación modal incrementa las dificultades.

La hipótesis inicial era que las estructuras con más errores serían aquellas que no poseen marcadores modales de un uso subjuntivo o indicativo. Mientras que se producirían menos errores en aquellas que incluyeran una oración subordinada encabezada con la partícula QUE o bien usos frecuentes como: deseo, valoración u opinión.

Tras el análisis de resultados del cuestionario gramatical se pone de manifiesto que los tres usos que han generado más errores han sido: en primer lugar el subjuntivo de probabilidad, con un total de 108 errores; en segundo lugar el subjuntivo en uso condicional, con 52 errores; y por último el subjuntivo modal, con 67 errores.

Además de los errores, también queremos mencionar las estructuras que han planteado menos dificultades: el subjuntivo de deseo con 98 aciertos; el subjuntivo de percepción con 63 aciertos, y por último el subjuntivo con verbos de juicio o valoración con un total de 63 aciertos. Dada la extensión del trabajo y la temática, nos hemos centrado en el análisis detallado sólo del uso que tiene el mayor número de respuestas acertadas, no obstante nos planteamos desarrollar este apartado en investigaciones futuras.

Hemos querido desarrollar en base a los resultados obtenidos, una propuesta didáctica que sea a la vez un modelo de reflexión y práctica del modo subjuntivo. Para desarrollar la propuesta hemos partido de la idea del *subjuntivo como el modo de la no declaración* presente en *la Gramática Básica del estudiante de español* (2005: 167). Con todo ello queremos proponer una propuesta aplicable a otros temas gramaticales tratados en futuros proyectos de investigación. Para terminar este apartado nos gustaría destacar el importante papel que juega la gramática a la hora de aprender una lengua y por consiguiente la necesidad de enseñar unas reglas claras y sencillas a los estudiantes.

La realización de esta memoria de investigación ha supuesto un ejercicio de superación profesional y personal. Su realización ha hecho posible profundizar en la lingüística aplicada a la enseñanza del español. A través de las entrevistas realizadas, asistencia a clases, y los cuestionarios ha sido posible obtener conclusiones interesantes que ponen de manifiesto la evolución investigadora en la didáctica del español como L2.

12. BIBLIOGRAFÍA

AHERN, A. (2008): *El subjuntivo: contextos y efectos*, Madrid: Ariel-Arcolibros.

ALETÁ, E. (2004): “La oposición modal indicativo-subjuntivo en la gramática de español como Lengua Extranjera”, en *RedELE*, 2. (En línea). Documento disponible en: www.mecd.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2004_02/2004_redELE_2_01Aleta.pdf?documentId=0901e72b80e066b5 (Consulta: 08 de junio de 2013).

ALONSO, R. (2004): “Procesamiento del Input y actividades gramaticales”, en *RedELE*, 0. (En línea). Documento disponible en: www.mecd.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2004_00/2004redELE_0_01Alonso.pdf?documentId=0901e72b80e06c5b (Consulta: 08 de junio de 2013).

ARCOS PAVÓN, E. (2009): *Análisis de errores, contrastivo e interlengua, en estudiantes brasileños de español como segunda lengua: verbos que rigen preposición y/o ausencia de ella* (Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid, lectura de tesis: 24-02-2009), Madrid: Universidad Complutense de Madrid. Disponible en: <http://eprints.ucm.es/9544/1/T31053.pdf>

BALBINO DE AMORIM, D. (2007): *La Interlengua*, Madrid: Arcolibros.

BARALO, M. (2004): “Psicolingüística y gramática aplicadas a la enseñanza del español/LE”, en *RedELE*, 0. (En línea). Documento disponible en: http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2004_00/2004_redELE_003Baralo.pdf?documentId=0901e72b80e06c5d (Consulta: 08 de junio de 2013).

BRUCART, J.M. (2005): “La gramática en Ele y la teoría lingüística: coincidencias y discrepancias”, en *RedELE*, 0. (En línea). Documento disponible en: www.mecd.gob.es/dctm/redele/MaterialRedEle/Revista/2005_03/2005_redELE_3_07Brucart.pdf?documentId=0901e72b80e063f1 (Consulta: 08 de junio de 2013).

BOSQUE, I. (1990): *Indicativo y Subjuntivo*. Madrid: Taurus, Alfaguara, S.A.

BUSTOS GISBERT, J.M. (1998): “Análisis de errores: problemas de categorización”, en *DICENDA. Cuadernos de Filología Hispánica*, 16: 11-40. Madrid: Universidad complutense de Madrid. Servicio de Publicaciones.

CORDER, S. P. (1967): "The significance of learners errors", en *International. Review of Applied Linguistics*, 5: 161-169, Oxford: Oxford University Press.

- (1971): "Describing the language learner's language", en *CILT Reports and papers*, 6: 155-173, Londres: CILT.

ELLIS, R. (1990): *Instructed Second Language Acquisition*, Wellington: Research Division.

FERNÁNDEZ LÓPEZ, S. (1997): *Análisis de errores e interlengua en aprendizaje de español como lengua extranjera*, Madrid: Edelsa.

HERNÁNDEZ, C. (1996): *Gramática funcional del español*, Madrid: Gredos.

LOZANO, L. (2006): *El subjuntivo en los manuales de español como lengua extranjera* (Trabajo de investigación no publicado - Universidad de Barcelona).

MANTECA, A. (1981): *Gramática del subjuntivo*, Madrid: Cátedra.

MARTOS, F. (1995): "¿Y antes qué? El subjuntivo: aspectos estructurales", en *Aspectos de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. Universidad de Granada. III y IV Jornadas sobre aspectos de la enseñanza del español como lengua extranjera, 361-368. Granada: Método. Documento disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/03/03_0359.pdf (Consulta: 8 de junio de 2013).

MATTE BON, F. (1987): "La gramática en un enfoque comunicativo", en *Actas de las Ias Jornadas internacionales de Didáctica de Español como LE*, Madrid: Ministerio de Cultura.

MORENO GARCÍA, C. (2005): "Gramática para el aula: Gramática para mejorar la competencia comunicativa", en *Actas del XV. Congreso Internacional de ASELE*, 599-612. Madrid. Sevilla: Universidad de Sevilla. Servicio de publicaciones.

PIEDEHIERRO C. (2009): "La transferencia de instrucción. Un rasgo de la IL de aprendices francófonos de ELE", en *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada y de la Enseñanza de Lengua*. Madrid. : Universidad de Nebrija. Servicio de publicaciones.

RUIZ, J.P. (2004A): *La enseñanza significativa del sistema verbal: un modelo operativo*. (Tesis doctoral – Universidad de Granada no publicada). Granada: Universidad de Granada. Documento

disponible en: http://www.mec.es/redele/biblioteca/ruiz_campillo.shtml (Consulta: 8 de junio de 2013).

- (2004B): “Normatividad y operatividad en la enseñanza de los aspectos formales. El casus belli de la concordancia temporal”, en *RedELE*, 2. Documento disponible en: <http://www.mec.es/redele/revista2/placido2.shtml> (Consulta: 8 de junio de 2013).
- (2004C): “El subjuntivo es lógico. Una actividad de concienciación”, en *RedELE*, 1. Documento disponible en: <http://www.mec.es/redele/revista1/placido.shtml> (Consulta: 8 de junio de 2013).
- (2006): “*El concepto de no-declaración como valor del subjuntivo. Protocolo de instrucción operativa de la selección modal en español*”, en C. PASTOR, C. (coord.) *Actas del programa de formación para profesorado de ELE 2006-2007*, Múnich: Instituto Cervantes.

SANTOS GARGALLO, I. (1993): *Análisis contrastivo, análisis de errores e interlengua en el marco de la lingüística contrastiva*, Madrid, Síntesis.

TOMAZINI, V. (1999): “*Errores de algunas categorías gramaticales producidos por lusohablantes brasileños aprendices de español*”, en I. PENADÍES (ed.) *Lingüística contrastiva y análisis de errores*, 55-78, Madrid. Edinumen, pp. 55-78.

TORRIJANO, J. (2004): *Errores de aprendizaje, aprendizaje de los errores*. Madrid: Arco/Libros.

VV.AA. (1985): *R.A.E.- Esbozo de una Nueva Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa.

VV.AA. (2002): *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid: Anaya-Instituto Cervantes.

VV.AA. (2006): *Plan Curricular del Instituto Cervantes*, Madrid: Biblioteca Nueva-Instituto Cervantes.

VV.AA. (2005): *Gramática Básica del Estudiante de Español*, Madrid: Difusión.

VV.AA (2007): *El Subjuntivo I*, Madrid: Edinumen.

Anexo I.

Cuestionario y Tests
para los estudiantes de Lengua
y Cultura españolas de la
Universidad de Fatih
(Estambul).

ANEXO 1.1.

Cuestionario sobre motivación y aprendizaje de Lengua y Cultura Españolas.

Estimado alumno/a:

Este cuestionario sirve para conocer tu experiencia en el aprendizaje de la Lengua y Cultura Españolas.

Todas las respuestas serán usadas para una investigación universitaria.

(Para rellenar el cuestionario, anota con una (X) la opción que te representa y contesta a las preguntas).

Muchísimas gracias por tu colaboración.

DATOS PERSONALES

Nombre: Estudios: _____

Año de universidad: _____

Edad: _____

1. ¿Además de tu lengua materna?. ¿Qué otras lenguas hablas? .

Lenguas	Nivel			
	Básico	Intermedio 1	Intermedio 2	Avanzado
Inglés				
Francés				
Italiano				
Alemán				
Otras...				

2. ¿Has estado alguna vez en España?. ¿En qué ciudad?.

No	Sí	Ciudad	
		Madrid	
		Barcelona	
		Otra...	

3. Si has visitado España, ha sido por...

Vacaciones		Trabajo		Estudios		Aprender español		Otras_____	
------------	--	---------	--	----------	--	------------------	--	------------	--

4. ¿Hablas español fuera de clase?. ¿Dónde?.

No		Sí		Dónde	
				En el trabajo	
				Con los amigos	
				En Internet	
				Otro...	

5. ¿Por qué estudias Lengua y Cultura españolas?

	Mucho	bastante	regular	poco	nada
porque me gusta conocer personas hispanohablantes.					
porque me gusta la lengua española.					
porque me gustaría vivir en un país hispano.					
porque lo necesito/necesitaré en mi carrera profesional.					
porque me gusta aprender cosas nuevas.					
porque lo necesito para mis estudios.					
porque me permite participar en actividades de otras culturas.					
porque es interesante aprender lenguas extranjeras.					
porque quiero ser una persona mejor instruida/preparada.					
porque quiero conocer mejor la literatura, el cine, la música y el arte hispanos.					
porque me gusta aprender cosas nuevas.					
porque quiero viajar al extranjero.					

6. ¿Qué piensas de estas afirmaciones?

0. Nada 1. Muy poco 2. No sé 3. Bastante 4. Mucho

	0	1	2	3	4
En la clase me gusta mucho hablar en español.					
Pienso que no me esfuerzo mucho para hablar bien español.					
Me gusta mucho leer libros en español, periódicos, etc.					
Si visito un país hispanohablante, prefiero hablar en inglés.					
Cuando escucho una canción en español en la radio, la escucho con mucha atención e intento entender todo.					
Me interesan otros idiomas más que el español.					
Prefiero que el profesor me hable en turco o inglés.					
Me gusta estudiar aquello que he aprendido en la clase.					
Cuando acabe mis estudios, olvidaré el español.					
Siempre intento hablar español fuera de clase. Hablando con hispanohablantes, leyendo libros o viendo películas en versión original.					
En la clase de español no me gusta participar.					
Me interesa poder hablar español muy bien.					

7. ¿Qué piensas de estas situaciones

0. Nada 1. Muy poco 2. No sé 3. Bastante 4. Mucho

	0	1	2	3	4
Para mí es fácil aprender idiomas.					
Mi nivel de español ha mejorado mucho.					
No entiendo los deberes de español.					
Me pongo nervioso cuando tengo que hablar o hacer algo en clase.					

8. ¿Qué piensas de tus compañeros de clase?:

- | |
|---------------------------------------------------------------|
| 0. Nada
1. Muy poco
2. No sé
3. Bastante
4. Mucho |
|---------------------------------------------------------------|

Mis compañeros de clase...

	0	1	2	3	4
Comprenden que todos somos diferentes.					
Les gusta trabajar juntos.					
Son buenos estudiantes.					
Están unidos.					
Son simpáticos					

9. ¿Te gustan...?:

- | |
|---------------------------------------------------------------|
| 0. Nada
1. Muy poco
2. No sé
3. Bastante
4. Mucho |
|---------------------------------------------------------------|

	0	1	2	3	4
Los libros de clase.					
Los ejercicios de práctica oral.					
Los ejercicios de gramática.					
Los ejercicios de redacción.					
Las actividades lúdicas (películas, música, etc).					

10. Aprender una lengua extranjera...

- | |
|-------------|
| 0. Nada |
| 1. Muy poco |
| 2. No sé |
| 3. Bastante |
| 4. Mucho |

	1	2	3	4	5
No es importante.					
Es una experiencia agradable.					
Cuando visito un país poco tiempo, no necesito hablar la lengua.					
Me gusta aprender lenguas extranjeras.					
Prefiero leer la literatura extranjera en turco.					
No es importante aprender lenguas extranjeras en el colegio.					
Me gustan las lenguas extranjeras.					
Hablo con extranjeros que viven en mi país en turco, aunque sé su lengua.					
Si vivo en otro país, tengo que aprender la lengua.					
Me gusta hablar otras lenguas.					

11. La cultura hispana me parece...

Conservadora	
Interesante	
Moderna	

Progresista	
Aburrido	
Atrasado	

13. El español me parece una lengua...

Útil	
Difícil	
Importante	
Agradable	

Inútil	
Fácil	
No importante	
Desagradable	

13. De la cultura hispana...

ME GUSTA(N) /INTERESA(N)	MUCHO	BASTANTE	REGULAR	POCO	NADA
LAS COSTUMBRES (formas de vida: comida, vestimenta, horarios, etc.)					
LA TRADICIÓN (fiestas, ritos, celebraciones, etc.)					
LA RELIGIÓN Y CREENCIAS					
LA MORAL (valores, normas, leyes, etc.)					
EI ARTE (pintura, escultura, arquitectura, etc.)					
LA LITERATURA					
LA MÚSICA					
EI CINE					
EL DESARROLLO ECONÓMICO/INDUSTRIAL					
LA CIENCIA					

14. Es tu turno:

¿Quieres añadir alguna valoración u observación a este cuestionario?.

ANEXO 1.2. Test sobre Subjuntivo

A. Completa las frases con las formas adecuadas de los verbos teniendo en cuenta la diferencia entre el modo indicativo y el subjuntivo. (21 ítems)

(PROBABILIDAD: ADVERBIO + VERBO)

1) Probablemente _____ (ella, estar) esperándote en casa anoche.

(PROBABILIDAD: A LO MEJOR)

2) A lo mejor _____ (llover) esta tarde.

(DESEO)

3) ¡Ojalá _____ (llegar) pronto las vacaciones!

(ORACIÓN SUSTANTIVA)

4) Espero que no _____ (olvidarte) de mí.

(VERBO DE PERCEPCIÓN)

5) No parece que _____ (nosotros, terminar) este trabajo a tiempo.

(ORACIÓN ADJETIVA O DE RELATIVO)

6) Conozco un libro que _____ (tratar) el noviazgo de los Príncipes de Asturias.

(PROBABILIDAD: A LO MEJOR)

7) _____ (ellos, salir) de cena esta noche, a lo mejor.

(DESEO CON ¡QUÉ!)

8) ¡Qué _____ (tú, tener) mucha suerte!

(CON SEGÚN= depende de)

9) Según lo que me _____ (haber dicho) Carlos, el examen no era fácil.

(ORACIÓN ADVERBIAL)

10) ¿Quedamos mañana? Es que quiero verte antes de que _____ (tú, irte) de España.

(ORACIÓN FINAL)

11) Te ayudará con la intención de que lo _____ (tú, perdonar).

(ORACIÓN CONCESIVA)

12) Aunque me lo _____ (tú, pedir), no te lo dejaré.

(ORACIÓN CONDICIONAL)

13) Te prestaré mi coche siempre que me lo _____ (tú, devolver) antes del lunes.

(ORACIÓN MODAL)

14) Le has tratado como si _____ (él, ser) tu novio.

(VERBO DE SENTIMIENTO)

15) Me da mucha pena que su novia lo _____ (abandonar).

(VERBO DE JUICIO DE VALOR)

16) Es cierto que Juan _____ (haber trabajado) en esta universidad.

(ORACIÓN SUSTANTIVA)

17) Preferiría que _____ (tú, estar) conmigo más tiempo.

(ORACIÓN INDEPENDIENTE)

18) Vamos a escribir este proyecto como _____ tú (decir).

(ORACIÓN FINAL)

19) ¿Para qué _____ (tú, ir) a la universidad esta tarde?

(ORACIÓN CONCESIVA)

20) Por muchos trabajos que _____ (ellos, hacer), no van a subirles el sueldo.

(ORACIÓN DUPLICATIVA)

21) _____ (ser) quien _____ (ser), no quiero hablar con nadie.

B. Elige la respuesta adecuada para cada pregunta. (25 Ítems).

(ORACIONES INDEPENDIENTES)

- 1) Te compraré todo lo que _____ tú.
a) quieras b) querrás c) quieres d) querías

(ORACIÓN DUPLICATIVA)

- 2) _____ lo que _____, no creo en tus palabras.
a) dices, dices b) digas, dices c) dirás, dirás d) digas, digas

(PROBABILIDAD: A LO MEJOR)

- 3) A lo mejor María no _____ nada a su novio.
a) haya dicho b) hubiera dicho c) ha dicho d) habría dicho

(VALOR DE PERCEPCIÓN)

- 4) Que yo _____, nadie ha resultado herido en el accidente.
a) sé b) supiera c) sepa d) sabría

(VERBOS DE JUICIO DE VALOR)

- 5) Será mejor que _____ pronto.
a) venir b) vinieras c) vengas d) vendrías

(ORACIÓN ADVERBIAL)

- 6) Cuando el agua _____, se _____ el arroz.
a) hierva/ echa b) hierve/ echara c) hervirá/ echa d) hierva/ echara

(ORACIÓN CONDICIONAL)

- 7) Si yo _____ en tu lugar, no lo _____.
a) fuera /acompañaría b) estuviese/ acompañaría
c) fuera/acompañara d) estuviera/ acompañaré

(ORACIÓN MODAL)

- 8) Me he comido una galleta y parece como si _____ muchas.
a) me hubiera comido b) me como c) me comiera
d) me comí

(DESEO)

- 9) ¡Ojalá todo _____ bien!
a) salga b) sale c) saldrá d) saliera

(VERBO DE INFLUENCIA)

- 10) Nuestra madre nos prohibía que _____ tarde.
a) volviéramos b)volvamos c) volveríamos
d)volvimos

(VERBO DE SENTIMIENTO)

- 11) Me fastidiaría _____ sin dinero.
a) me quedo b) quedarme c) me quede d) me quedaría

(VERBO DE PERCEPCIÓN)

- 12) Baja la tele un momento. Siento que alguien _____ llamando a la puerta.
a) esté b) está c) estaría d) estuviera

(ORACIÓN ADJETIVA O DE RELATIVO)

- 13) Nuestra empresa está buscando a una persona que _____ tailandés y chino.
a) sabe b) supiera c) supo d) sepa

(ORACIÓN INDEPENDIENTE)

- 14) Cenamos en donde me _____.Por mi parte no hay problema.
a) dices b) hubieras dicho c) digas d) dijeras

(PROBABILIDAD)

- 15) No _____ este examen, tal vez.
a) aprobamos b) aprobemos c) aprobáramos d) aprobaríamos

(ORACIÓN CON SEGÚN= depende de)

- 16) A: ¿Me vas a prestar el dinero? B: ¡Según cómo me lo _____.
a) pides b) pidieras c) pidas d) pedirás

(ORACIÓN SUSTANTIVA)

- 17) Me gustaría que _____ a la fiesta este viernes.
a) vienes b) vengas c) vinieras d) vendrás

(VERBO DE INFLUENCIA O REACCIÓN)

- 18) Le dijo al profesor que _____ fiebre el otro día.
a) tuviera b) tenía c) tendría d) tenga

(ORACIÓN CONDICIONAL)

19) Si _____ tiempo, _____ a tu casa.

- a) tuviera/ me voy b) hubiera tenido/ habría ido
c) tenga/ hubiera ido d) tenga/ iría

(DESEO)

20) A: No puedo ir a clase hoy. No me encuentro bien. B: No pasa nada. Luego, te prestaré mis apuntes. ¡Que _____ pronto!

- a) te mejorarás b) te mejores c) te mejoras d) te mejoraras

(ORACIÓN CONCESIVA)

21) Por muy barato que _____, no lo compres.

- a) es b) era c) fuera d) sea

(ORACIÓN FINAL)

22) Me telefoneó el jueves de la semana pasada con el fin de que al día siguiente _____.

- a) llevaba las fotos b) lleve las fotos c) llevé las fotos d) llevase las fotos

(VERBO DE JUICIO O VALOR)

23) No era posible que lo _____ todos, porque nadie les había dicho nada.

- a) supieran b) sepan c) sabían d) sabrían

(ORACIÓN MODAL)

24) Se vestía como si _____ una princesa.

- a) fuera b) era c) fue d) sea

(VERBO DE EMOCIÓN O SENTIMIENTO)

25) Nos alegramos de que _____ el trabajo.

- a) conseguir b) hayas conseguido c) consigues d) has conseguido

ANEXO II.

Entrevista-cuestionario
para los profesores de Lengua
y Cultura españolas de la
Universidad de Fatih
(Estambul)

ANEXO 2.1. Presentación de la investigación.

1. Agradecimiento por su tiempo y dedicación.
2. Presentación de la investigación.
3. Interés que me lleva a iniciar este estudio.
4. Petición de su colaboración y participación.
5. Permiso para la entrada en sus clases y utilización de las herramientas de obtención de datos.
6. Turno de los profesores. Dudas, preguntas, sugerencias...

ANEXO 2.2. Cuestionario para los profesores de Lengua y Cultura españolas.

1. ¿Cuánto tiempo llevas trabajando como profesor?
2. ¿Cuál es tu formación como profesor?
3. ¿Cuántas horas semanales trabajas?
4. ¿Cuál es, en tu opinión, la función del buen profesor?
5. ¿Cómo describirías el ambiente en el aula durante la clase?.¿Cómo es tu relación con los alumnos?
6. ¿Cómo ves la motivación de los alumnos en general?.¿Qué es lo que más y lo que menos les motiva, en tu opinión?
7. ¿Qué resultados obtienen tus alumnos, en general?
8. ¿Modificas en algún aspecto la programación del curso que impartes?
9. ¿De qué recursos dispones en el aula para dar clase (pizarra, ordenador, ...)? ¿Crees que falta algo?.
10. ¿Qué material didáctico utilizas?
11. ¿Alguna vez recurre a otra lengua que no sea el español para el desarrollo de la clase?
12. ¿En que grado crees que usar una lengua u otra puede ayudar o perjudicar a los alumnos?
13. ¿Qué metodología usas en tus clases?
14. ¿A qué destreza le concedes más importancia?. ¿Por qué?
15. ¿Cuál es, según tu punto de vista, la situación de la enseñanza de la lengua española en Turquía?

ANEXO 2.3. Ficha-informe de observación de clases.

MATERIA/AULA:

PROFESOR: _____

Nº ALUMNOS: _____

<i>Inicio de clases:</i>
<i>Destrezas que se practican en clase:</i>
<i>Actividades en clase:</i>
<i>Interacción alumno- alumno y alumno- profesor:</i>
<i>Cierre de clases:</i>